

# ARADAS

- DE Parallel-Schiebe-Kipp-Tür Gebrauchsanleitung
- DK Kip skydedør Brugermanual
- ENG Tilt & Slide door User manual
- NO Vippe- og skyvedør Installasjon og brukermanual
- PL Uchylno-przesuwne drzwi Instrukcja obsługi
- SE Tilt & Glide skjutdörrar Användarmanual
- LT Atverčiamų-nustumiamų durų vartotojo instrukcija

- DE** Vielen Dank für die Auswahl und den Kauf unserer Produkte. Sobald Sie diese montiert haben, wird ihr Zuhause wärmer, energieeffizienter, vor Lärm geschützt und sicherer sein. Wir hoffen, Sie sind bei der Nutzung so zufrieden, wie unsere Aufmerksamkeit bei Design und ganzer Herstellung war.
- DK** Tak fordi du købte vores produkt. Så snart de er monteret, vil du opleve dit hjem varmt, energieffektivt, stille og sikkert. Vi håber, at du vil have lige så stor tilfredshed med at bruge dem, som vi havde under design og produktion.
- ENG** Thank you for purchasing our products. As soon as they are installed, you will find your home warm, energy-efficient, quiet, and safe. We hope you will have as much satisfaction using them as we had during design and production process.
- NO** Takk for at du kjøper våre produkter. Så snart de er montert, vil hjemmet ditt være varmt, energieffektivt, stille og trygt. Vi håper du blir like glad for produktet som vi var under design- og produksjonsprosessen.
- PL** Dziękujemy za zakup naszych produktów. Po ich zamontowaniu Twój dom będzie ciepły, energooszczędny, cichy i bezpieczny. Mamy nadzieję, że korzystanie z nich będzie tak samo przyjemne, jak w naszym przypadku proces projektowania i produkcji.
- SE** Tack för att du köpte våra produkter. Så snart de är installerade kommer ditt hem att bli varmt, energieffektivt, tyst och säkert. Vi hoppas att du kommer att njuta av att använda dem lika mycket som vi njöt av design- och produktionsprocessen.
- LT** Dėkojame, kad pasirinkote ir įsigijote mūsų produktus. Juos sumontavus namai taps šiltesni, energiškai efektyvesni, saugūs ir apsaugoti nuo triukšmo. Tikimės, jog jų nauda bus tokia pat didelė, kaip mūsų dėmesys visam gamybos procesui.

**DE**

Aufbewahrung, Auspacken und Inspizierung der Produkte	3
Vorbereitung der Wandöffnung vor der Montage	11
Montage der Tür	15
Abschluss und Kontrolle	25

**DK**

Opbevaring, udpakning og undersøgelse af produktet	3
Lysningens forberedelse til monteringen	11
Montage af elementet	15
Afsluttende kontrol	25

**ENG**

Storage, unpacking, and examination of products	3
Aperture preparation for mounting	11
Mounting of the door	15
Finishing operations	25

**NO**

Lagring, utpakking og inspeksjon av produktene	3
Klargjøring av åpning for montering	11
Montering av døren	15
Avslutning	25

**PL**

Przechowywanie, rozpakowywanie i sprawdzanie produktów	3
Przygotowanie otworu do montażu	11
Montaż drzwi	15
Czynności wykończeniowe	25

**SE**

Förvara, packa upp och kontrollera produkterna	3
Förberedelse för montering	11
Montage	15
Vid avslutad montering	25

**LT**

Laikymo sąlygos, išpakavimas, produktų apžiūra	3
Angos paruošimas produkto montavimui	11
Durų montavimas	15
Baigiamieji veiksmai	25

DE

**Aufbewahrung, Auspacken und  
Inspizierung der Produkte**

DK

**Opbevaring, udpakning og  
undersøgelse af produktet**

ENG

**Storage, unpacking,  
and examination of products**

NO

**Lagring, utpakning og  
inspeksjon av produktene**

PL

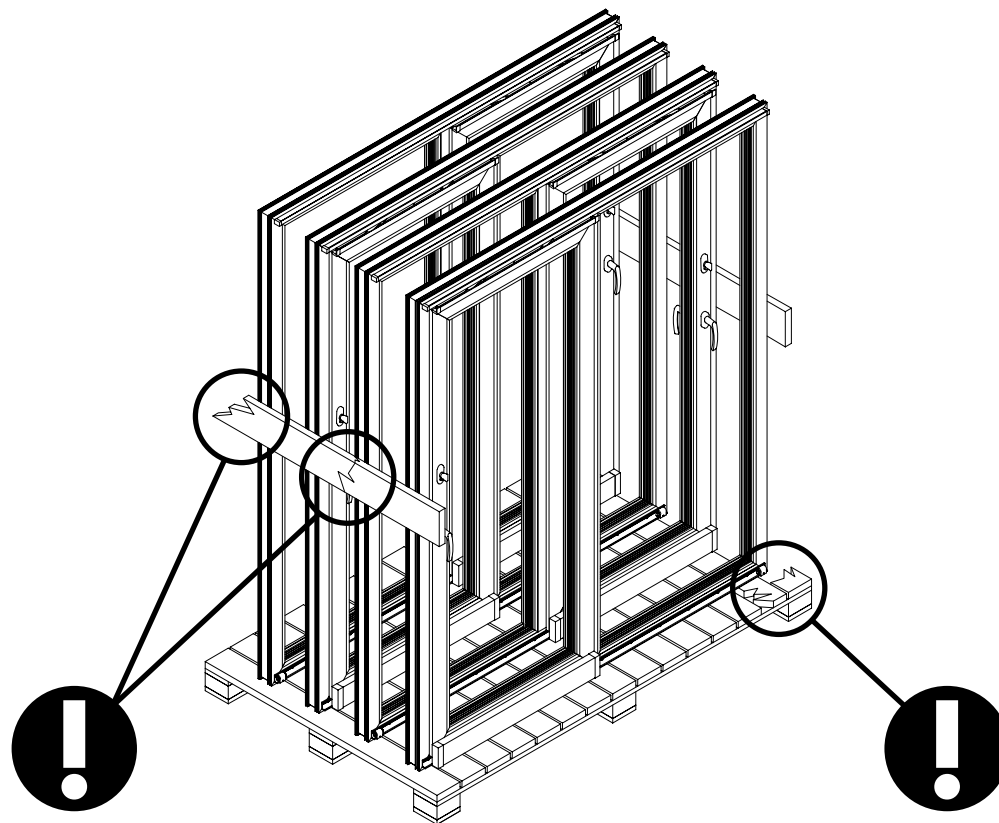
**Przechowywanie, rozpakowywanie  
i sprawdzanie produktów**

SE

**Förvara, packa upp  
och kontrollera produkterna**

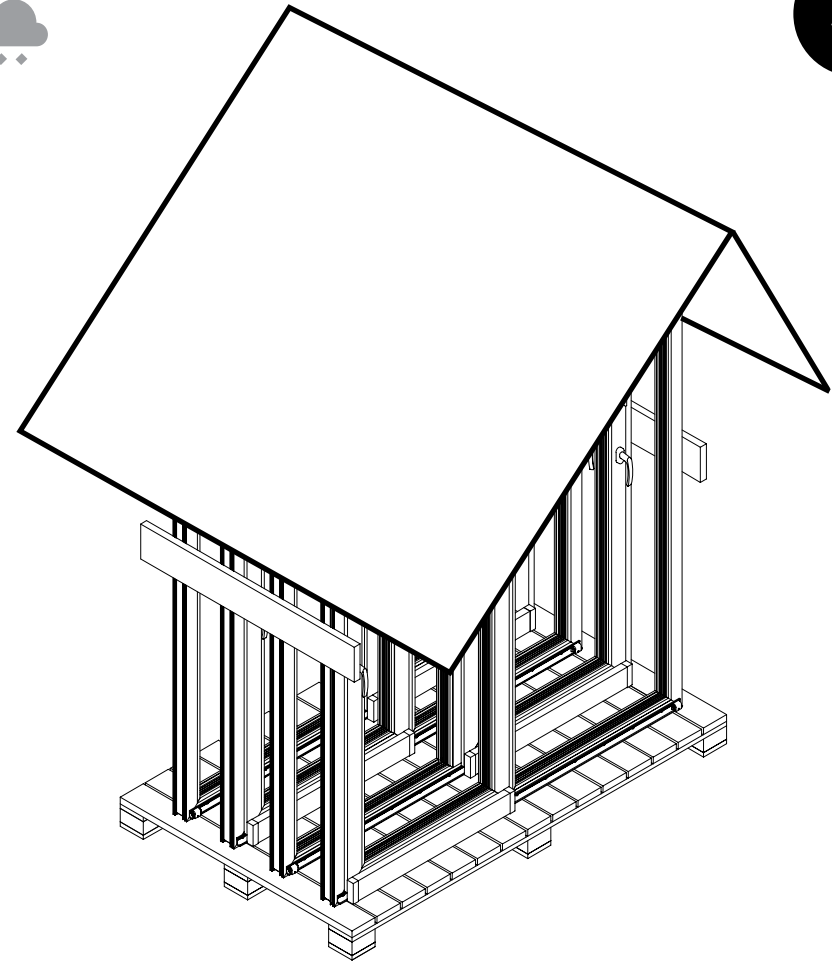
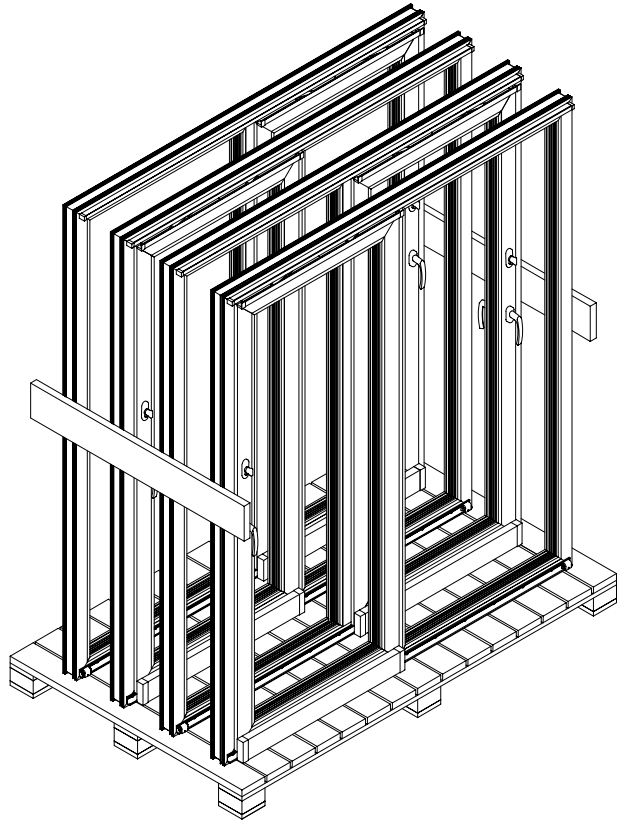
LT

**Laikymo sąlygos, išpakavimas,  
produktų apžiūra**



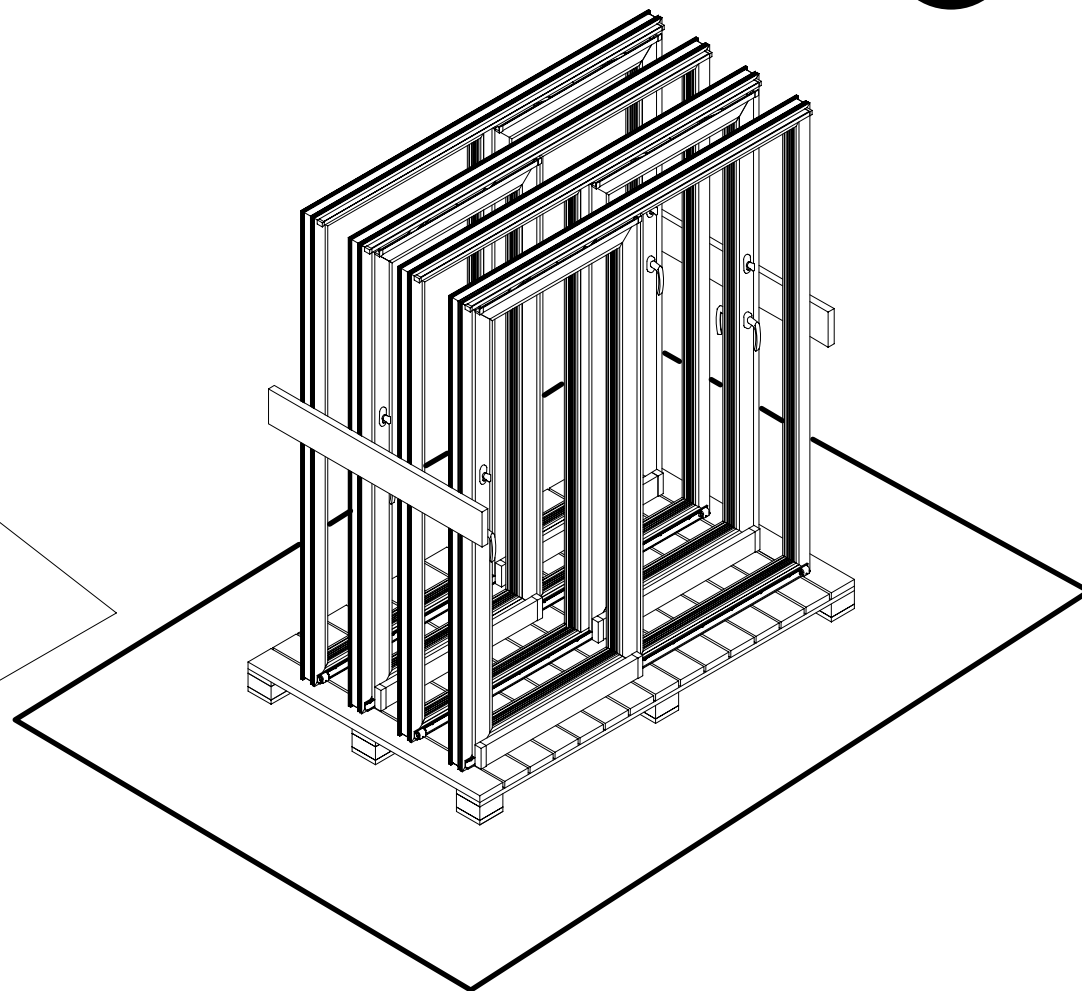
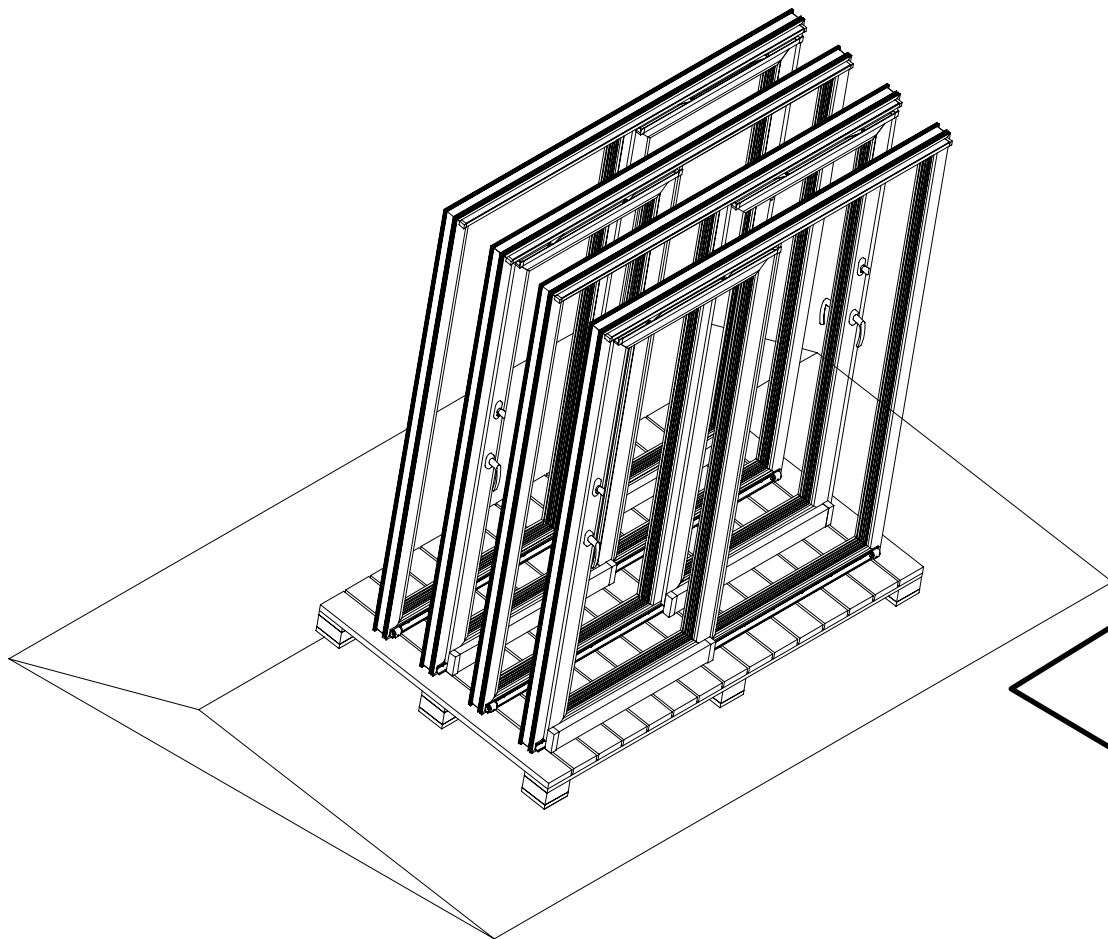
**DE** Hat die Verpackung äußere Schäden?  
**DK** Er der skader på emballagen på udvendige side?  
**ENG** Does the packaging have any external damage?  
**NO** Har innpakkingen noen ekstern skade?

**PL** Czy opakowanie zawiera jakiegokolwiek uszkodzenia zewnętrzne?  
**SE** Är förpackningens utsida oskadd?  
**LT** Ar pakuotė turi išorinių pažeidimų?



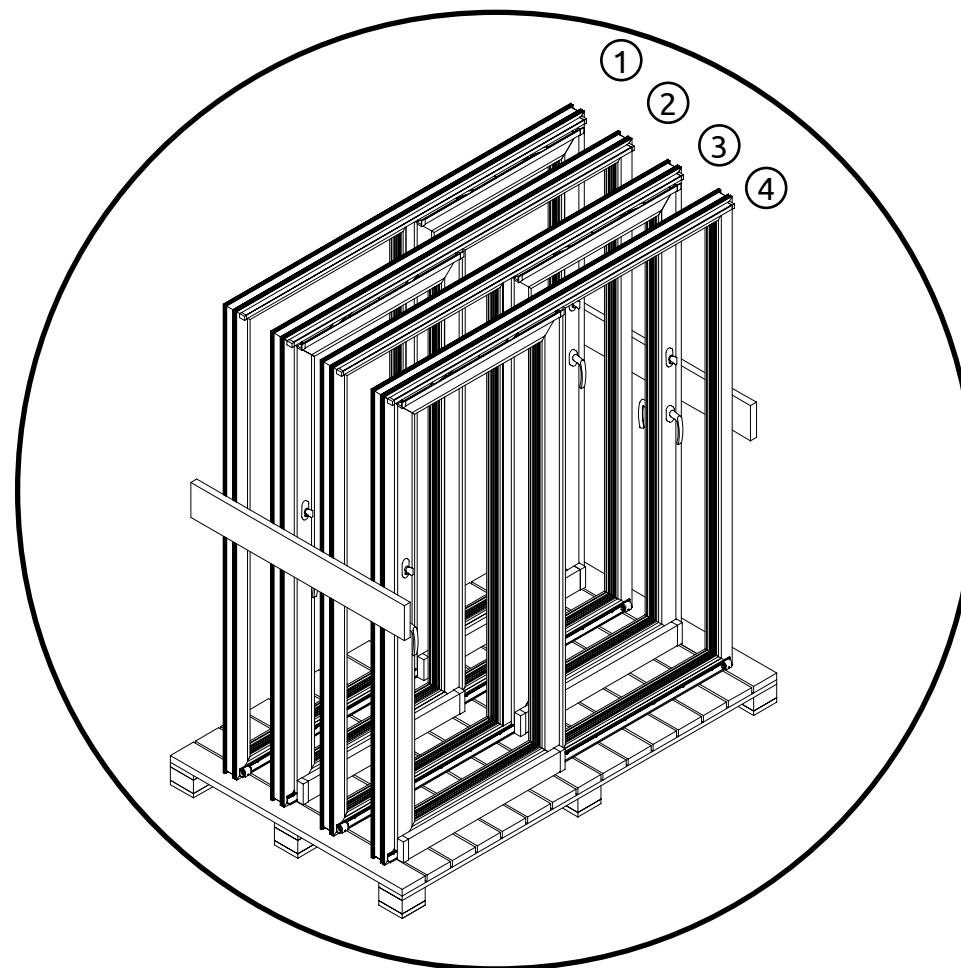
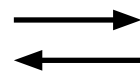
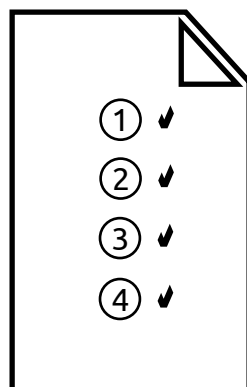
**DE** Sichere Aufbewahrung  
**DK** Sikker opbevaring  
**ENG** Safe storage  
**NO** Trygg lagring

**PL** Bezpieczne przechowywanie  
**SE** Säker förvaring  
**LT** Laikymo sąlygos



**DE** Sichere Aufbewahrung  
**DK** Sikker opbevaring  
**ENG** Safe storage  
**NO** Trygg lagring

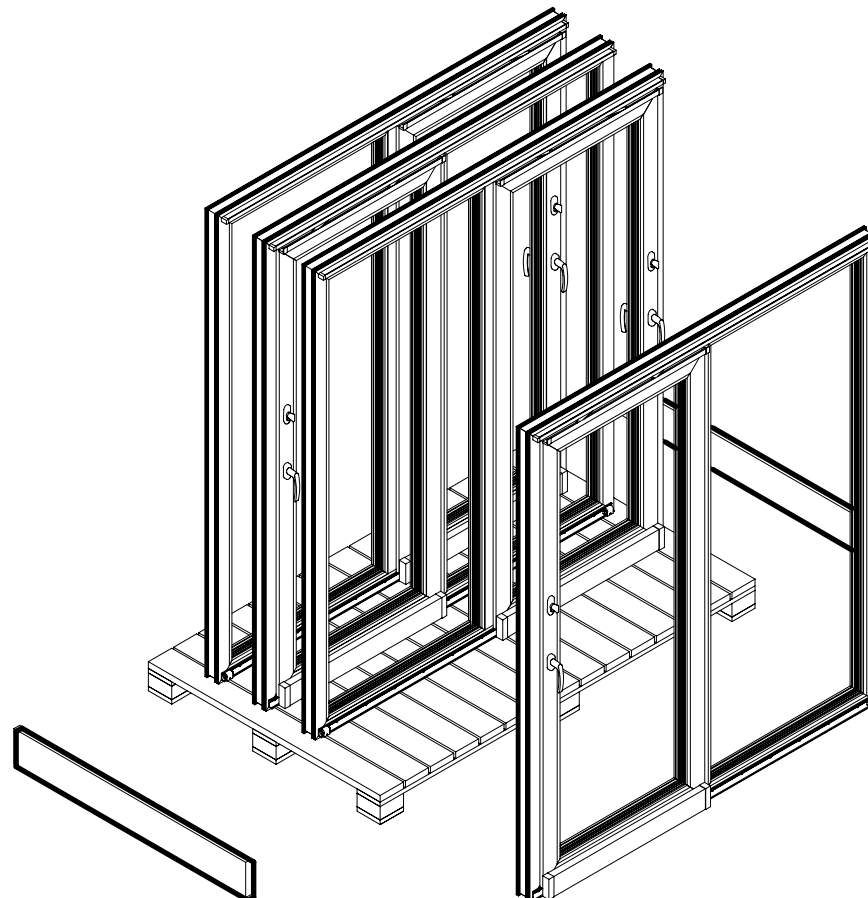
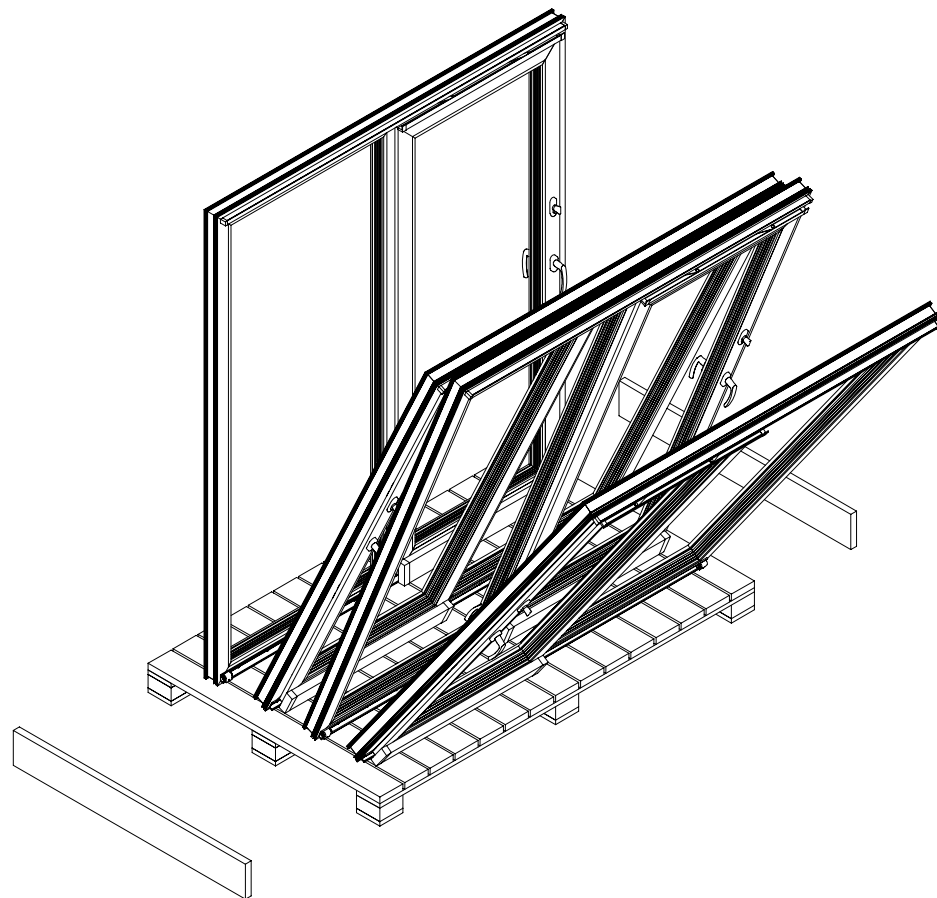
**PL** Bezpieczne przechowywanie  
**SE** Säker förvaring  
**LT** Laikymo sąlygos



- DE** Entspricht die Anzahl der Türen Ihrer Bestellung?
- DK** Passer antallet af elementer med følgesedlen?
- ENG** Does the number of doors meet the order list?
- NO** Stemmer antallet dører med bestillingen?

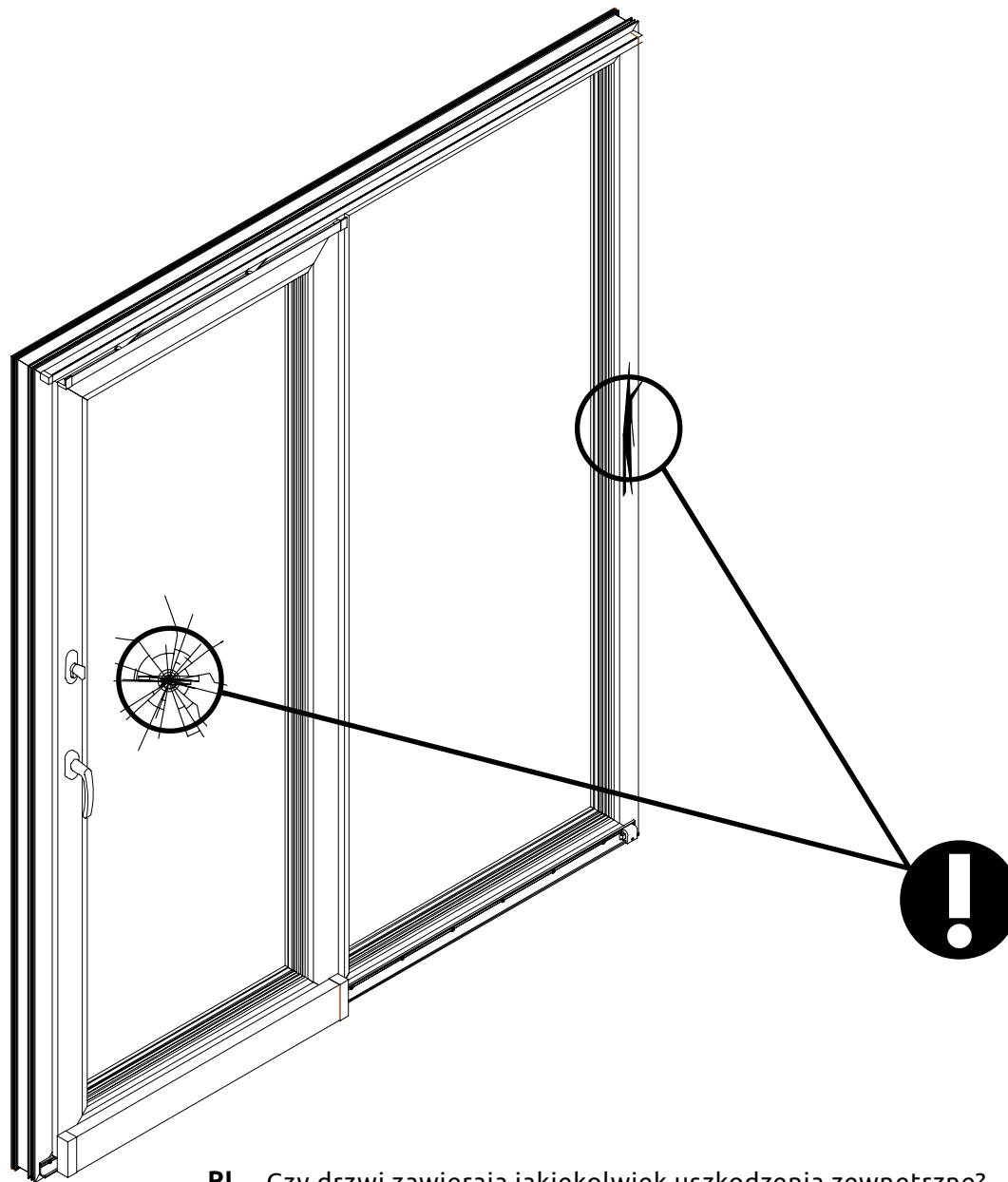
- PL** Czy liczba drzwi zgadza się z listą zamówienia?
- SE** Stämmer antalet dörrar med beställningen?
- LT** Ar produktų kiekis atitinka užsakymą?





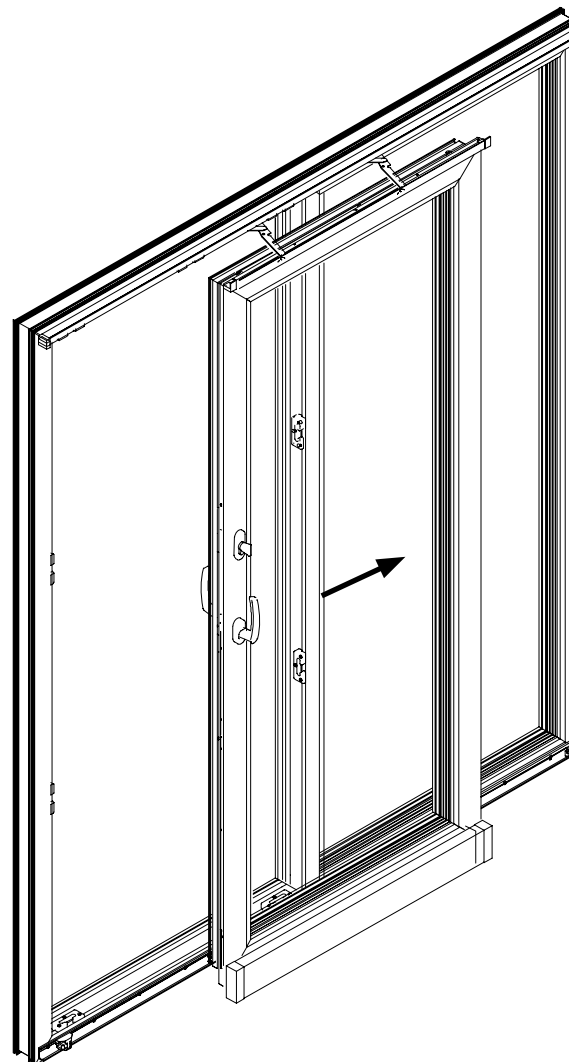
**DE** Sicheres Auspacken  
**DK** Sikker udpakning  
**ENG** Safe unpacking  
**NO** Sikker utpakking

**PL** Bezpieczne rozpakowywanie  
**SE** Packa upp säkert  
**LT** Saugus išpakavimas



- DE** Hat die Tür Äußere Schäden?
- DK** Har elementet nogle ydre skader?
- ENG** Does the door have any external damage?
- NO** Har døren noen ekstern skade?

- PL** Czy drzwi zawierają jakiegokolwiek uszkodzenia zewnętrzne?
- SE** Finns det någon synlig skada på dörren?
- LT** Ar durys turi išorinių pažeidimų?



- DE** Entspricht die Öffnungsrichtung der Tür Ihrer Bestellung?
- DK** Opfylder elementet følgesedlens vejledning om åbningsretning?
- ENG** Does the open direction of the door meet the order list?
- NO** Stemmer dørens åpning med bestillingen?

- PL** Czy kierunek otwierania drzwi zgadza się z listą zamówienia?
- SE** Stämmer dörrens öppningsriktning med beställningen?
- LT** Ar durų atidarymo kryptis atitinka užsakymą?

DE

**Vorbereitung der Wandöffnung  
vor der Montage**

DK

**Lysningens forberedelse  
til monteringen**

ENG

**Aperture preparation  
for mounting**

NO

**Klargjøring av åpning  
for montering**

PL

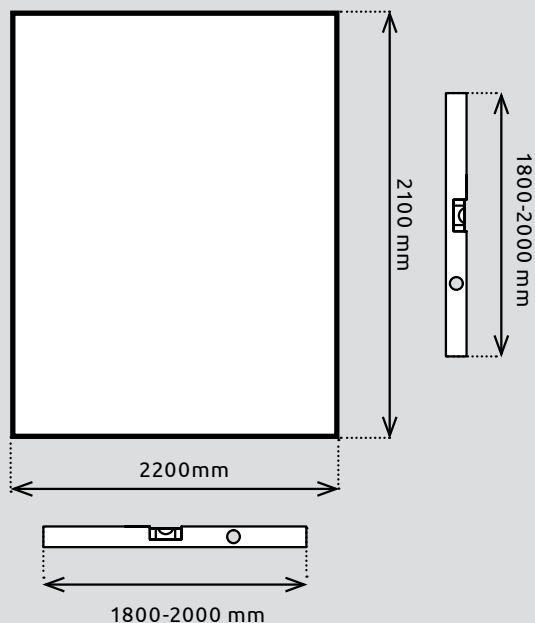
**Przygotowanie otworu  
do montażu**

SE

**Förberedelse  
för montering**

LT

**Angos paruošimas  
produkto montavimui**



Sichern Sie sich, dass die Oberfläche der Wandöffnung sauber ist

Sørg for at lysningen er ren og jævn

Make sure that the surface of the aperture edge is clean

Sørg for at kanten på åpningen er ren

Upewnić się, że powierzchnia krawędzi otworu jest czysta

Se till att kanten på öppningen är ren

Įsitikinkite, kad angokraščiai yra švarūs

**DE** Kontrollieren Sie, dass die Öffnung in Waage und Lot ist

**DK** Kontrollere at lysningen er i lod og vater

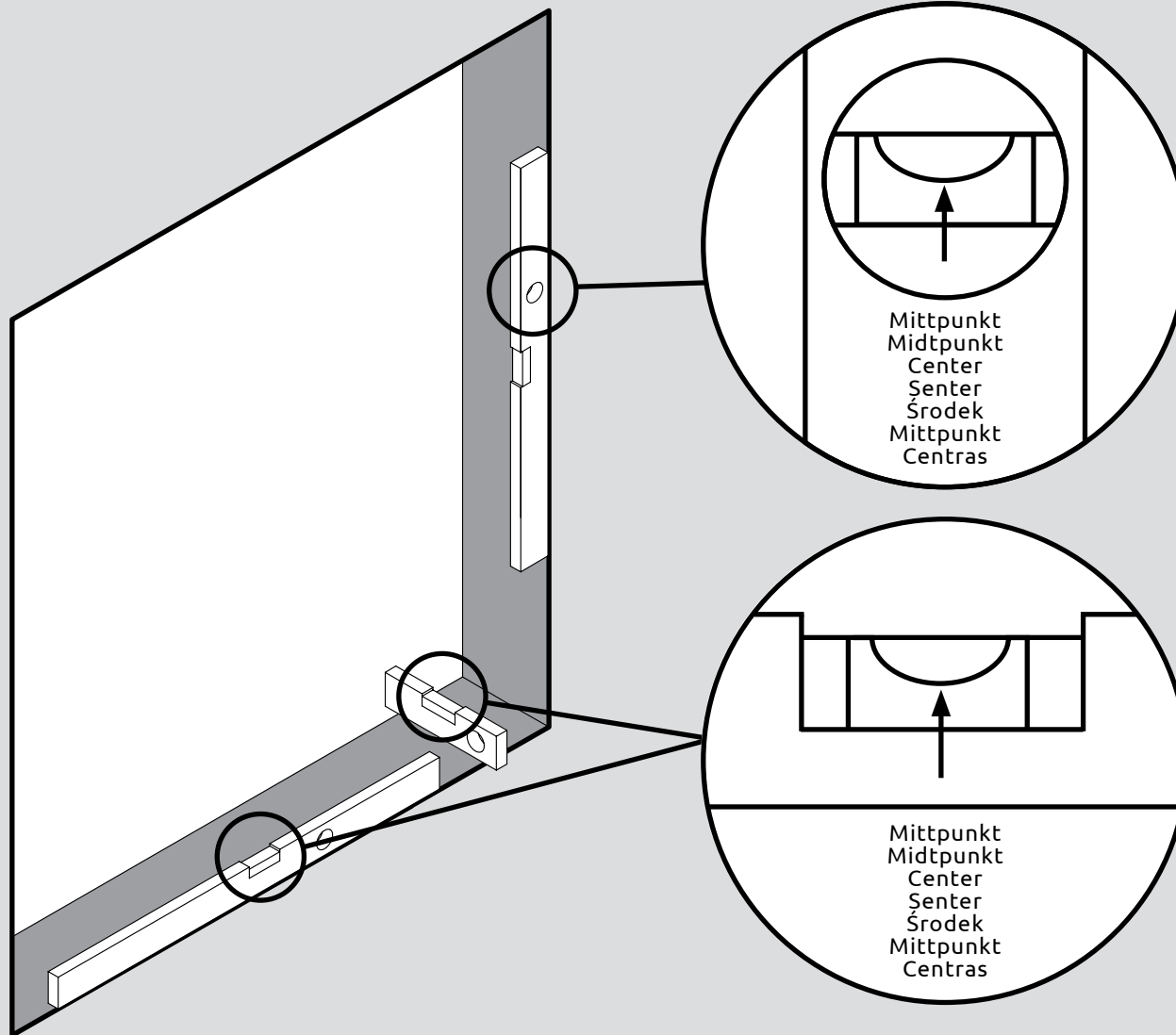
**ENG** Check the leveling of the aperture

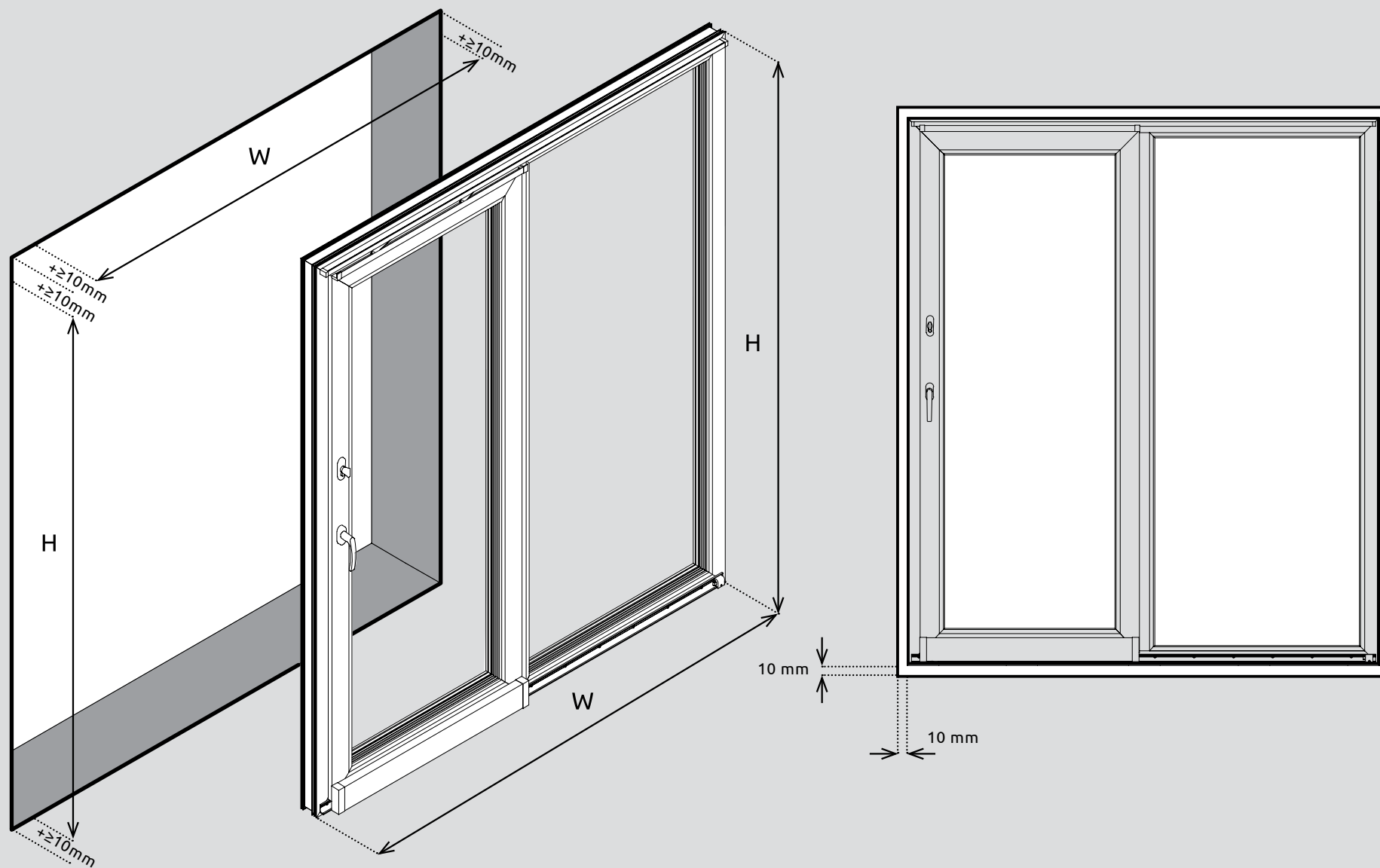
**NO** Kontrollere at åpningen er i lodd og vater

**PL** Sprawdzić równomierność otworu

**SE** Kontrollera att öppningen är i lod och våg

**LT** Patikrinkite angokraščių lygumą gulsčiuku





**DE** Sichern Sie sich, dass die Maße der Tür mit der Wandöffnung passen  
**DK** Kontrollerer at målene på elementet og lysningen stemmer overens  
**ENG** Make sure that the dimensions of the door fit those of the aperture  
**NO** Kontrollerer mål på dør og åpningens dimensjoner

**PL** Upewnić się, że wymiary drzwi pasują do otworu  
**SE** Kontrollera hålmåttet att och finns drevmån  
**LT** Įsitikinkite, kad durų dydis atitinka angos matmenis





**Montage  
der Tür**



**Montage  
af elementet**



**Mounting  
of the door**



**Montering  
av døren**



**Montaż  
drzwi**

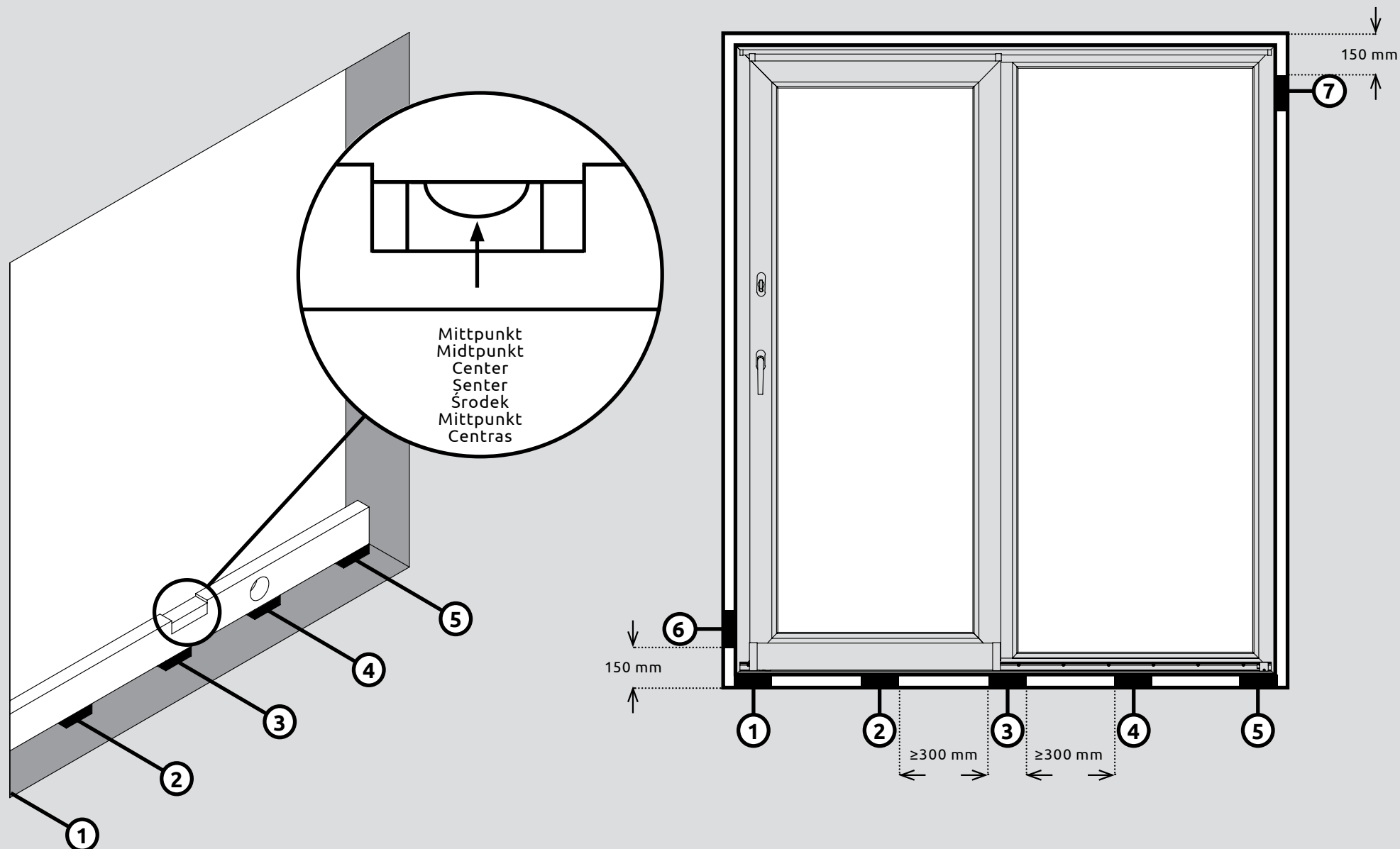


**Montage**



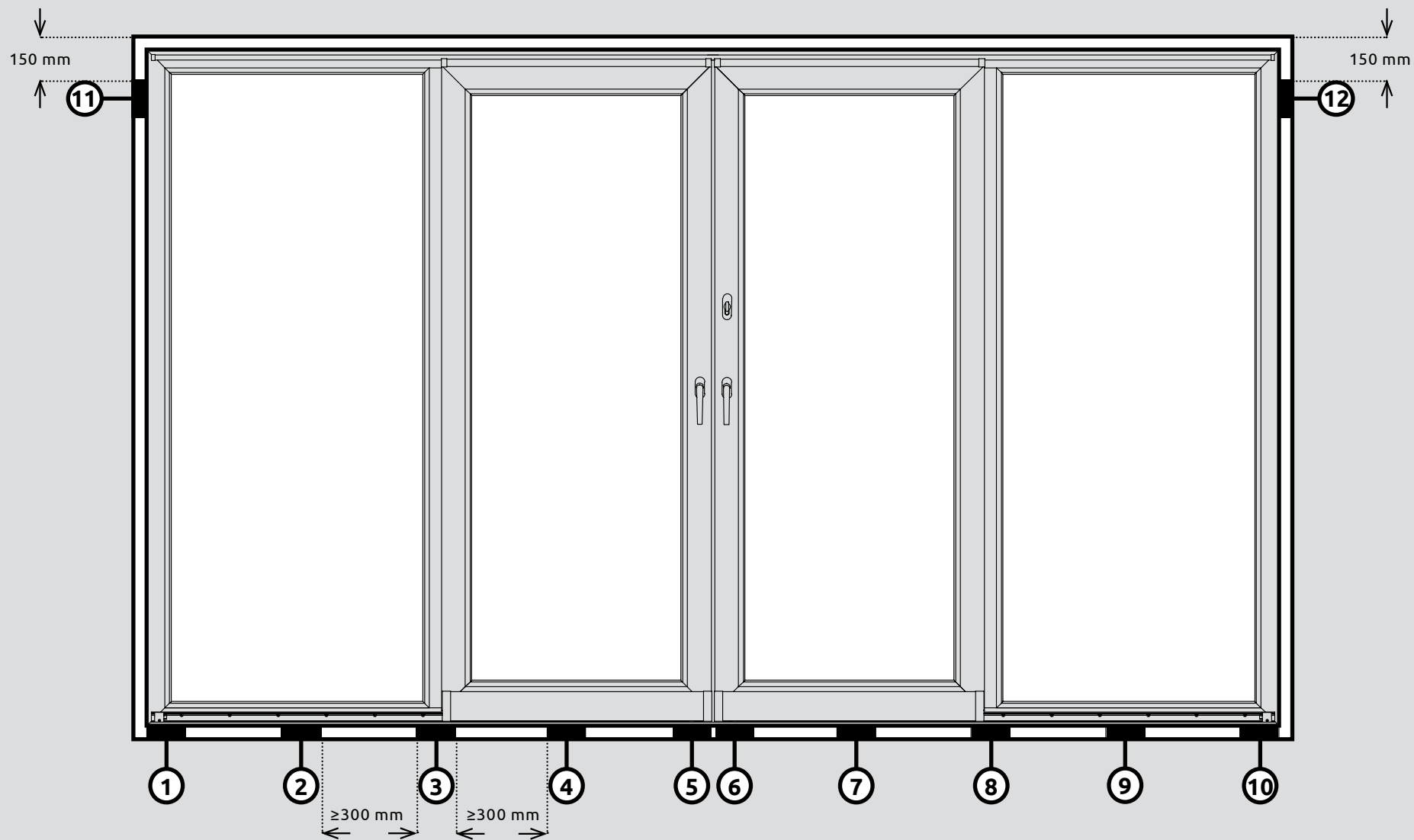
**Durų montavimas**



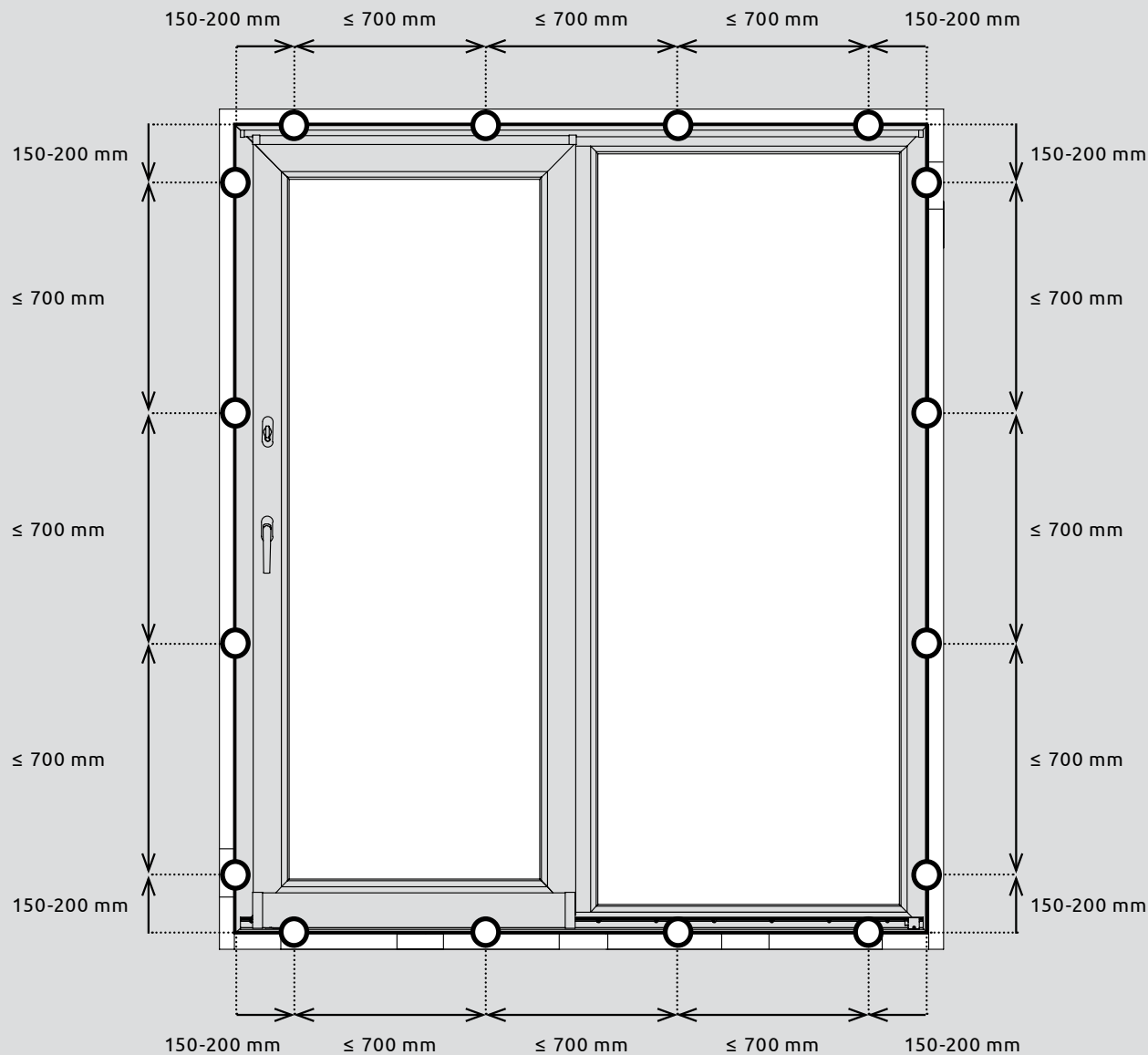


- DE** Platziere die Tragklötze
- DK** Placer understøttende klodser/kiler
- ENG** Place the supporting blocks
- NO** Plasser klosser

- PL** Umieścić bloki wsparcze
- SE** Placera ut klossar
- LT** Išdėliokite atramines kaladėles



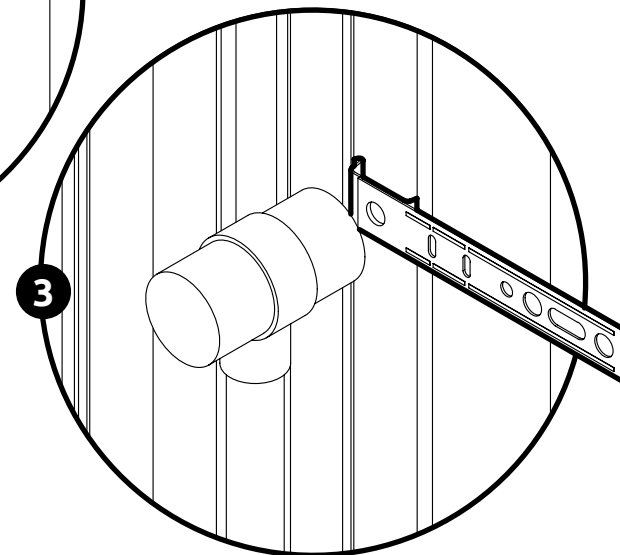
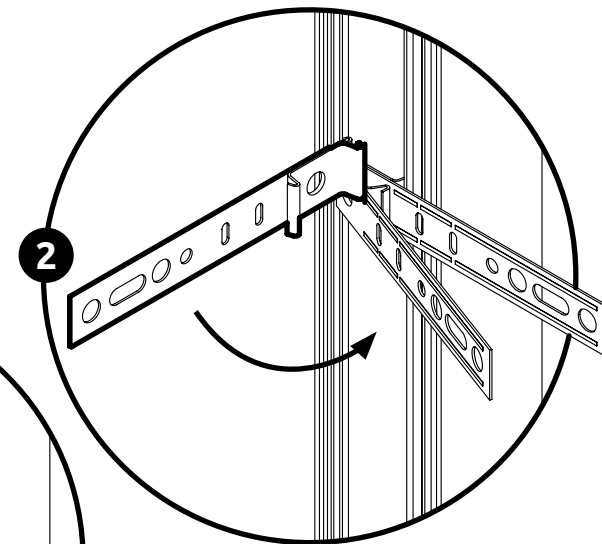
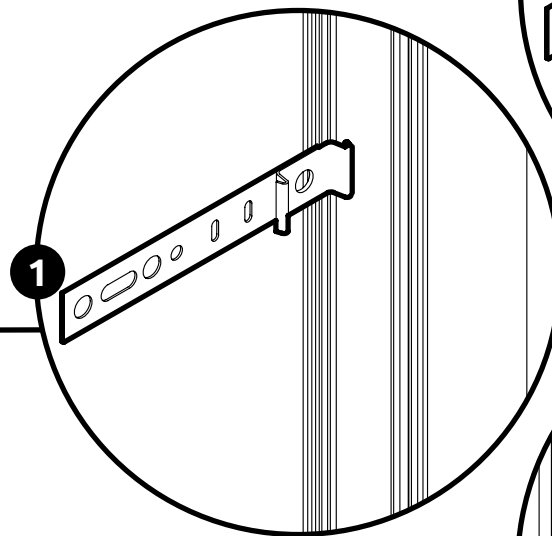
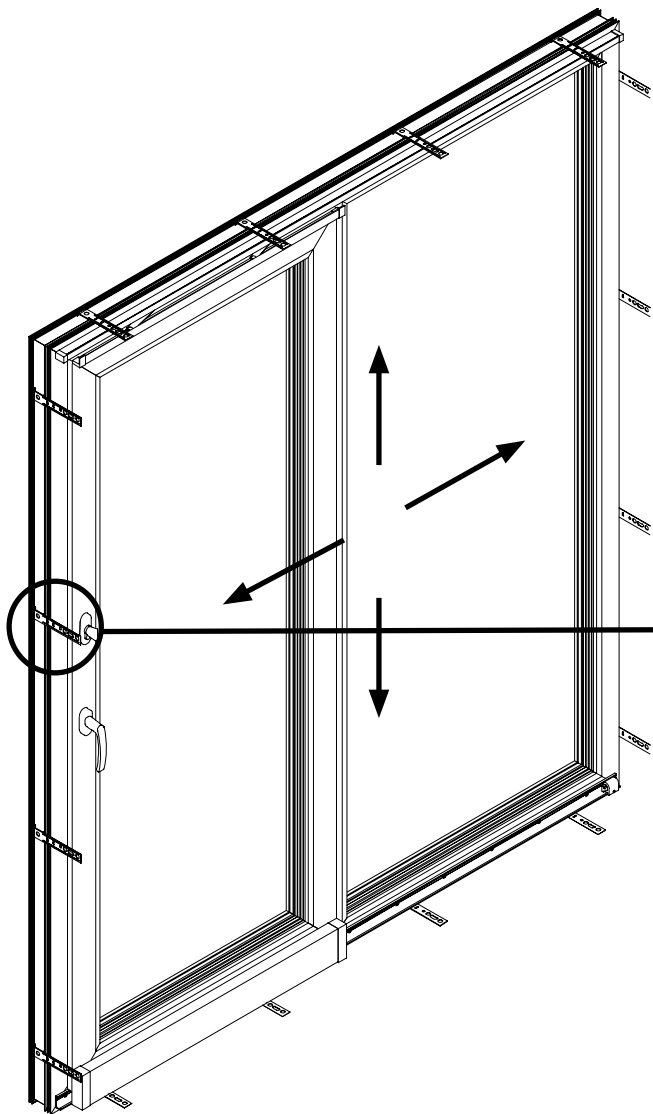
Tragklötze  
 Understøttende klodser/kiler  
 Supporting blocks  
 Klosser  
 Bloki wsporcze  
 Klossar  
 Atraminés kaladélés



- Befestigungspunkt für Anker
- Monteringspunkt for anchor
- Mounting point for anchor
- Monteringspunkt for anchor
- Punkt mocowania kotwy
- Monteringspunkt för ankare
- Montavimo plokštelės tvirtinimo taškas

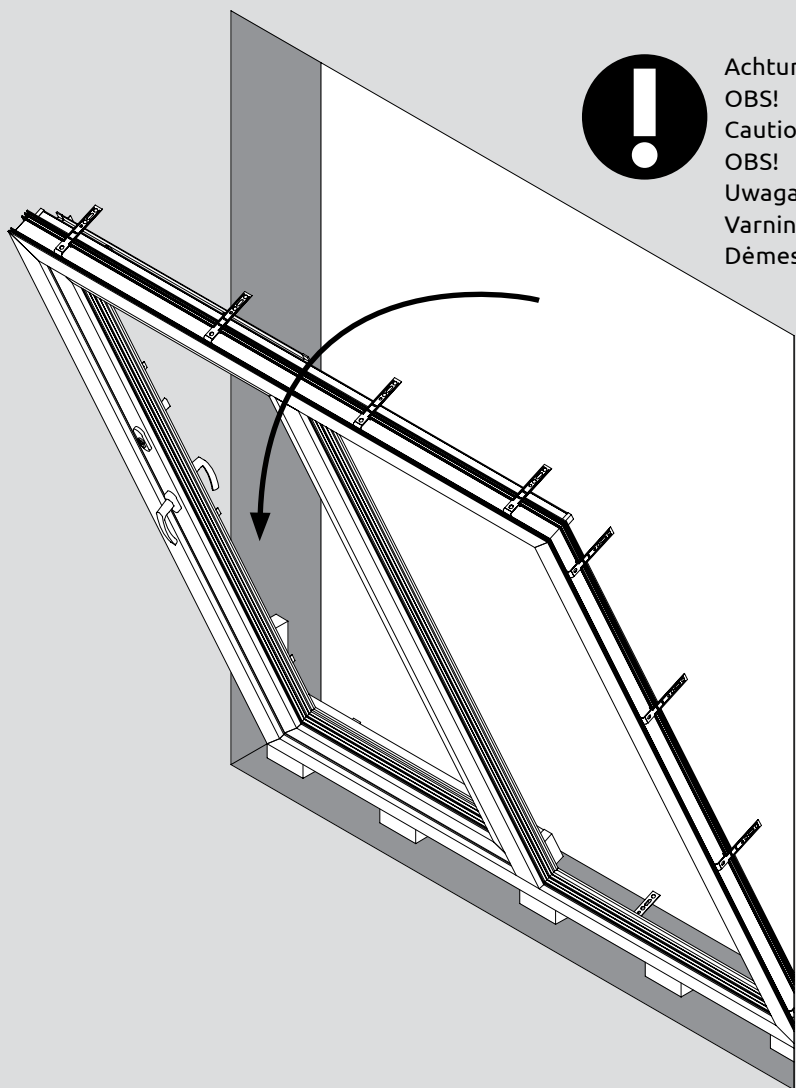
**DE** Diagramm der Ankerbefestigung  
**DK** Diagram for ankre montering  
**ENG** Diagram for installation with anchors  
**NO** Diagram for ankremontering

**PL** Schemat montażu kotew  
**SE** Diagram för monteringsbeslag  
**LT** Schema langų montavimo plokštelių tvirtinimui

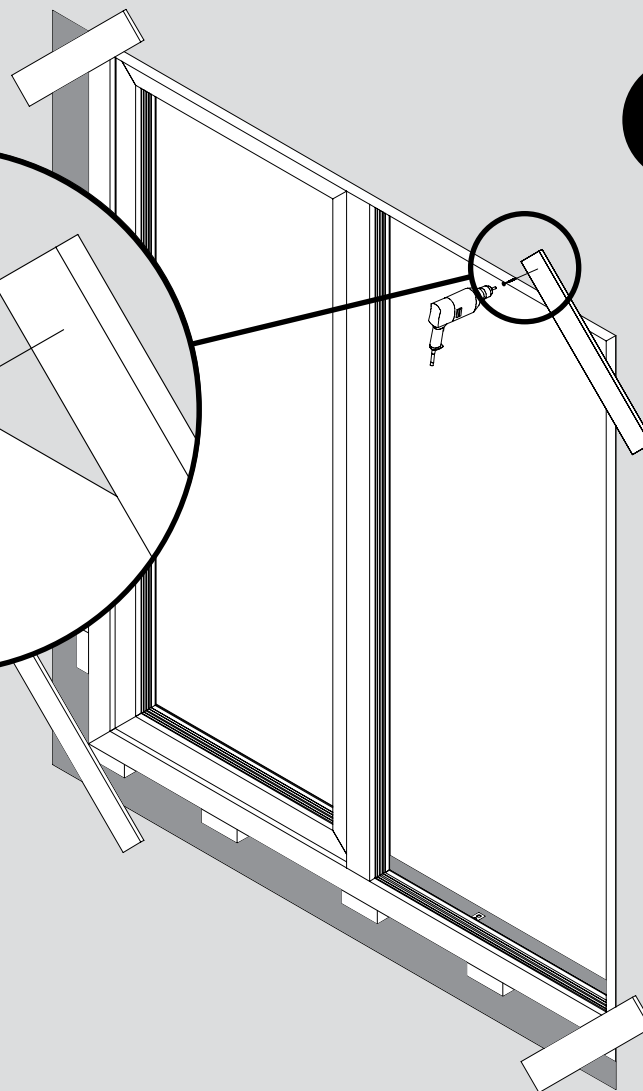
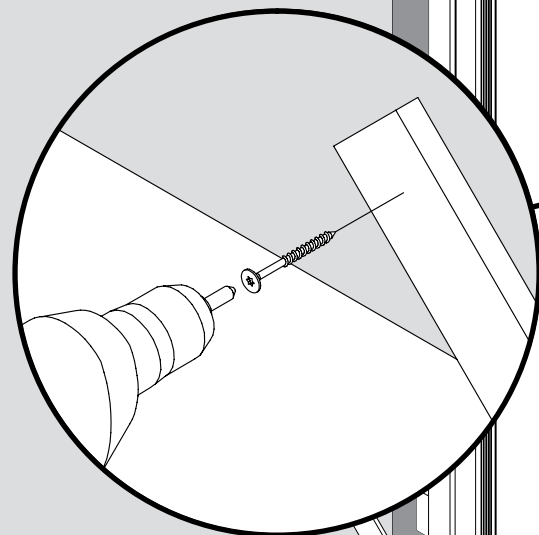


**DE** Befestigen Sie die Anker in den Rahmen  
**DK** Fast ankre til karmen  
**ENG** Fasten the anchors to the frame  
**NO** Fest ankere på karmen

**PL** Przymocuj kotwy do framugi  
**SE** Fäst beslagen i karmen  
**LT** Pritvirtinkite montavimo plokšteles prie rėmo

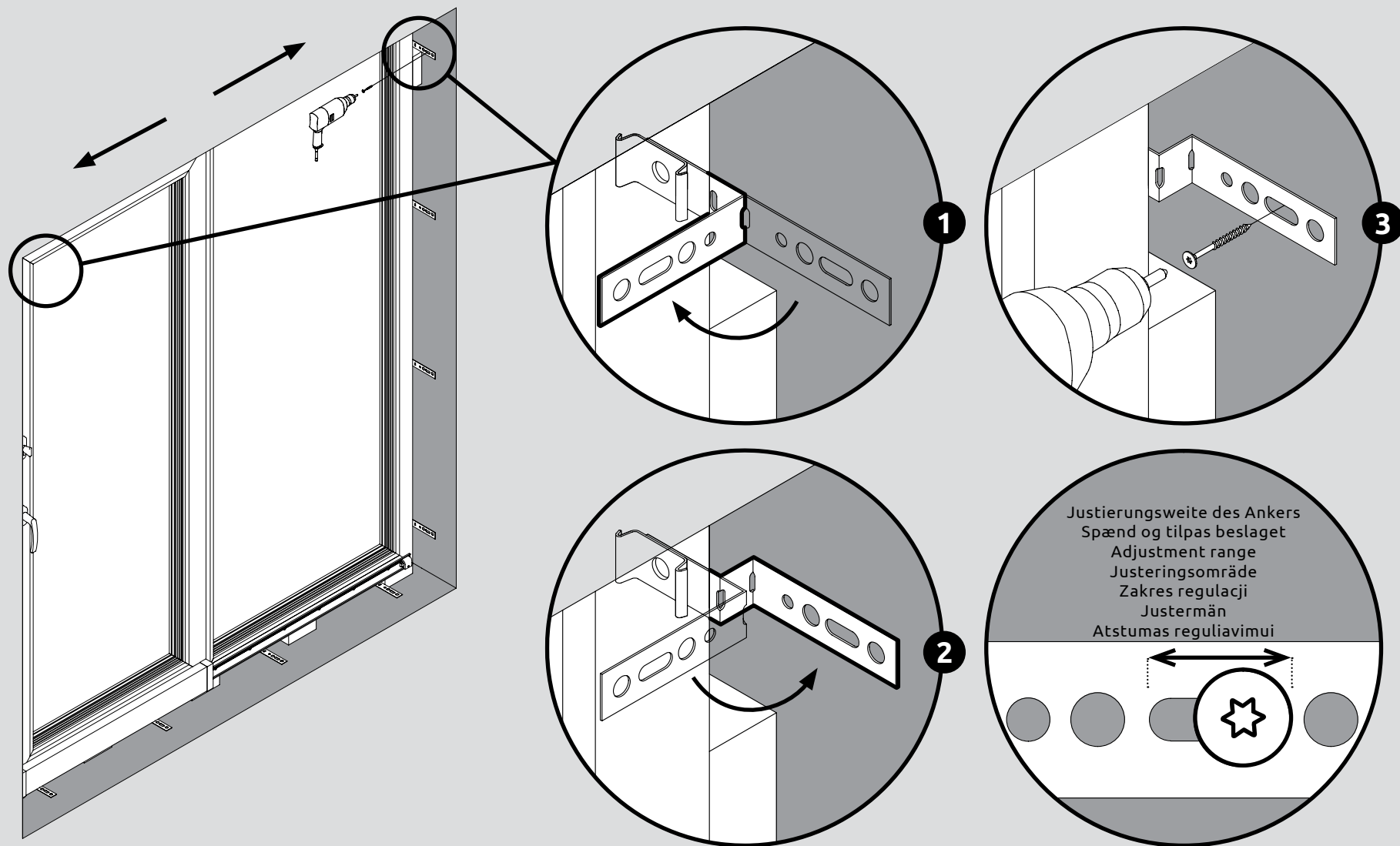


Achtung!  
OBS!  
Caution!  
OBS!  
Uwaga!  
Varning!  
Dèmesio!



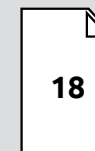
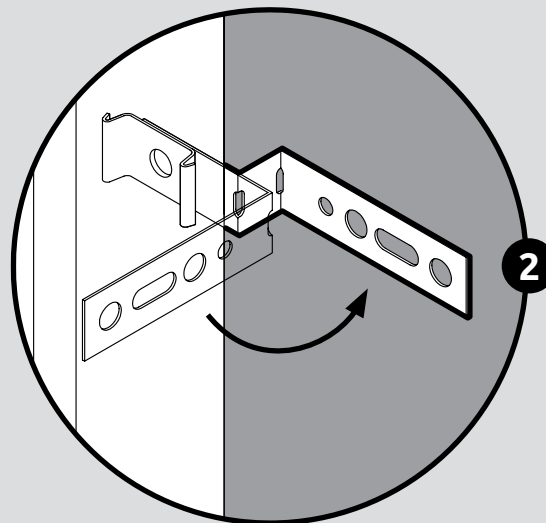
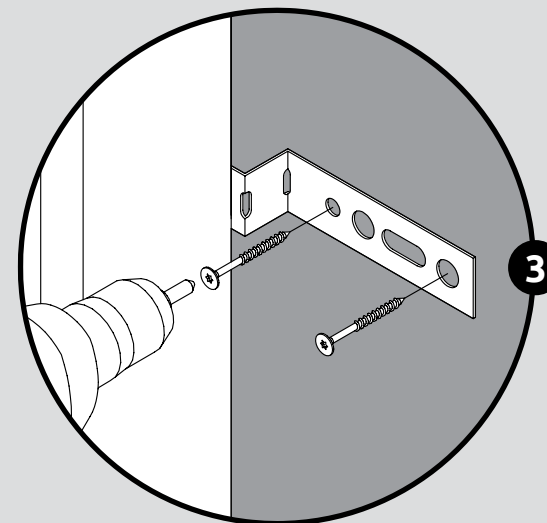
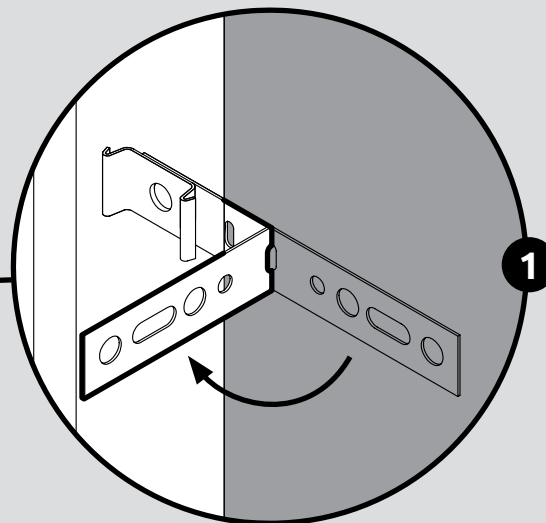
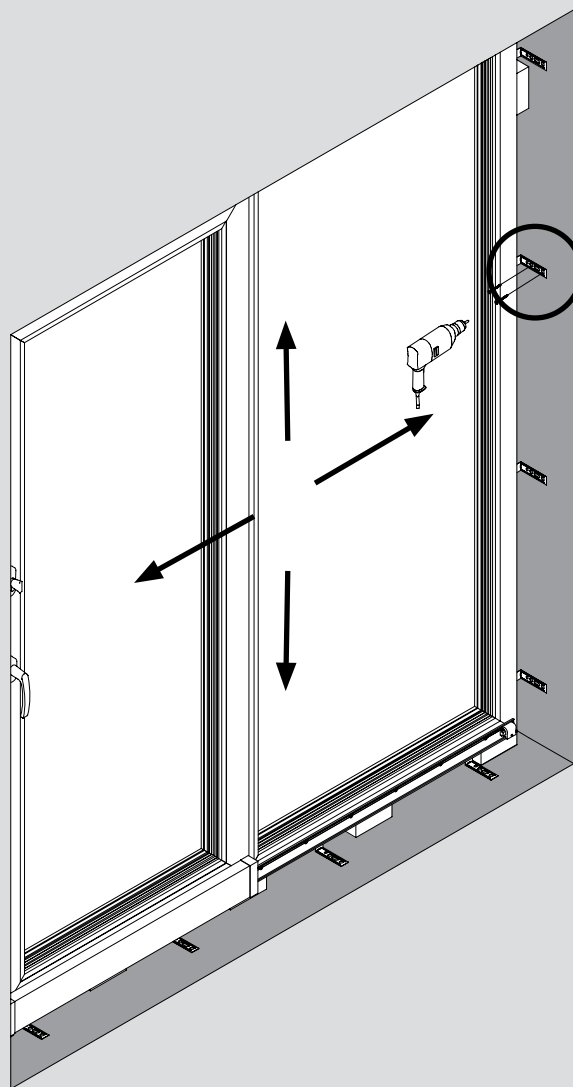
**DE** Sichern Sie sich, dass der Rahmen nicht aus der Öffnung fallen kann (methode Nr. 1)  
**DK** Sørg for at karmen ikke falder ud (metode nr. 1)  
**ENG** Prevent the frame from falling out (method 1)  
**NO** Sørg for at karmen ikke faller ut (metode nr.1)

**PL** Nie dopuścić do wypadnięcia framugi (metoda 1)  
**SE** Förhindra att karmen faller ut (metod 1)  
**LT** Užtikrinkite, kad rėmas neiškristų (metodas 1)



**DE** Sichern Sie sich, dass der Rahmen nicht aus der Öffnung fallen kann (methode Nr. 2)  
**DK** Sørg for at karmen ikke falder ud (metode nr. 2)  
**ENG** Prevent the frame from falling out (method 2)  
**NO** Sørg for at karmen ikke falder ut (metode nr.2)

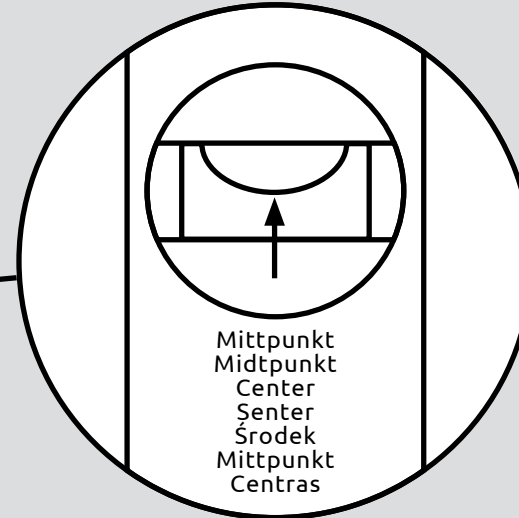
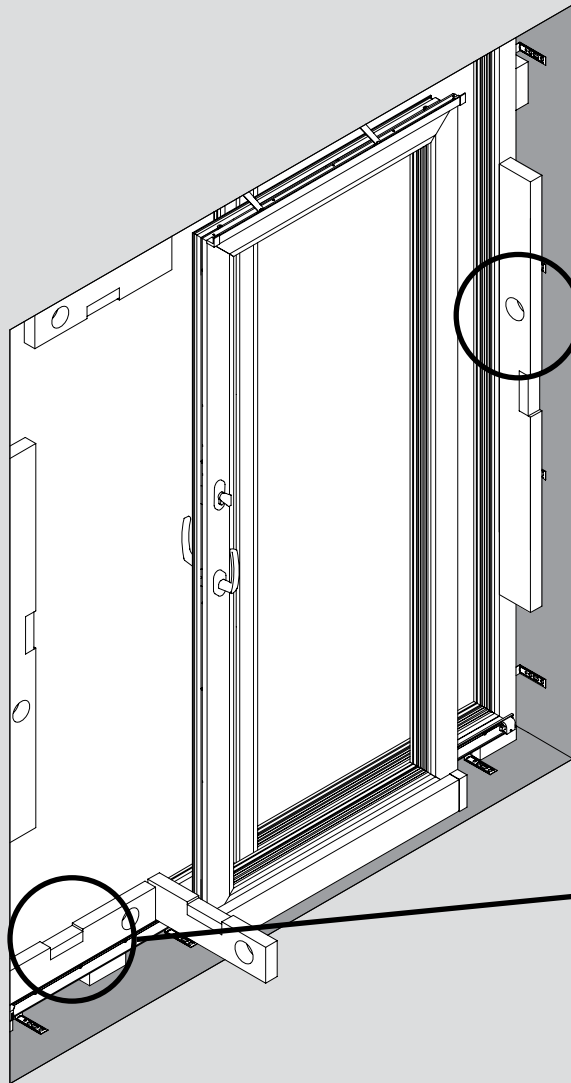
**PL** Nie dopuścić do wypadnięcia framugi (metoda 2)  
**SE** Förhindra att karmen faller ut (metod 2)  
**LT** Užtikrinkite, kad rėmas neiškristų (metodas 2)



- DE** Diagramm der Ankerbefestigung  
**DK** Diagram for ankre montering  
**ENG** Diagram for anchors mounting  
**NO** Diagram for ankremontering  
**PL** Schemat montażu kotew  
**SE** Diagram för monteringsbeslag  
**LT** Schema langų montavimo plokštelių tvirtinimui

- DE** Beugen Sie und Schrauben Sie die Anker in der Wand fest  
**DK** Bøj og skru ankre fast  
**ENG** Bend and screw up the anchors to the wall  
**NO** Bøy og skru fast ankrene i veggen

- PL** Zgiąć i przykręcić kotwy do ściany  
**SE** Böj och skruva fast beslagen på väggen  
**LT** Sulenkite ir prisukite montavimo plokšteles prie sienos



Max. Abweichung:  
0,5 mm pro 1 Meter!

Max afvigelse:  
0,5 mm pr 1 meter!

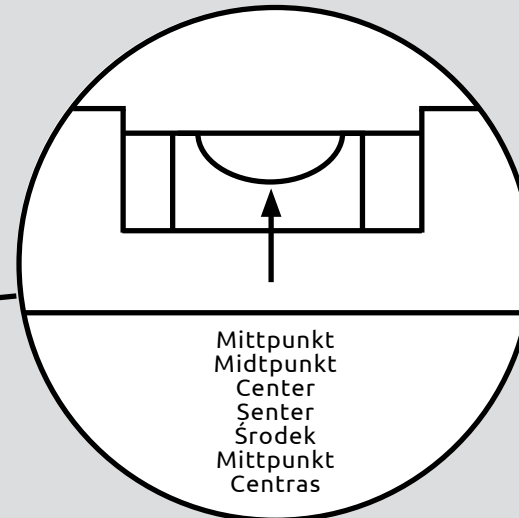
Max deviation:  
0.5 mm per 1 meter!

Maks avvik:  
0,5 mm per 1 meter!

Maksimalne odchylenie:  
0,5 mm na 1 metr!

Max avvikelse:  
0,5 mm per 1 meter!

Maksimali gulsčiuko  
paklaida/nuokrypis:  
0,5 mm 1 metru!



**DE** Kontrollieren Sie, dass die Tür in Waage und Lot ist  
**DK** Kontrollere at elementet er i lod og vater  
**ENG** Check the leveling of the door  
**NO** Kontroller at døren er i vater

**PL** Sprawdzić równomierność drzwi  
**SE** Kontrollera att dörren är i lod och våg  
**LT** Patikrinkite durų rėmo lygumą gulsčiuku





DE

**Abschluss und  
Kontrolle**

DK

**Afsluttende  
kontrol**

ENG

**Finishing  
operations**

NO

**Avslutning**

PL

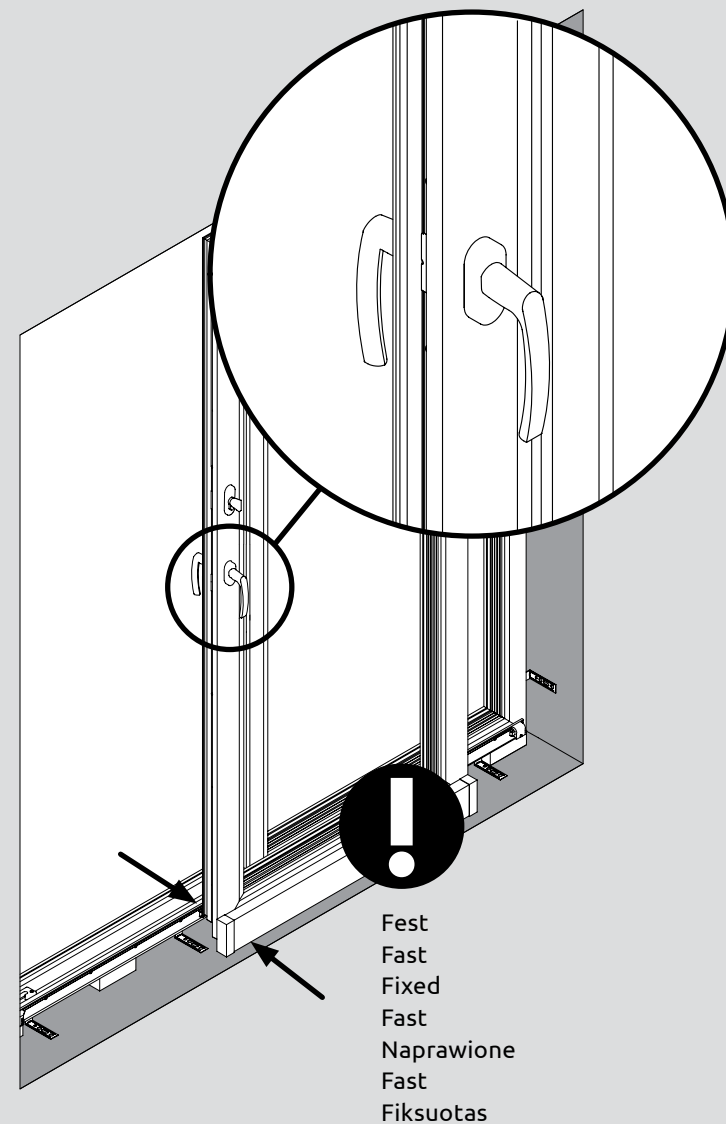
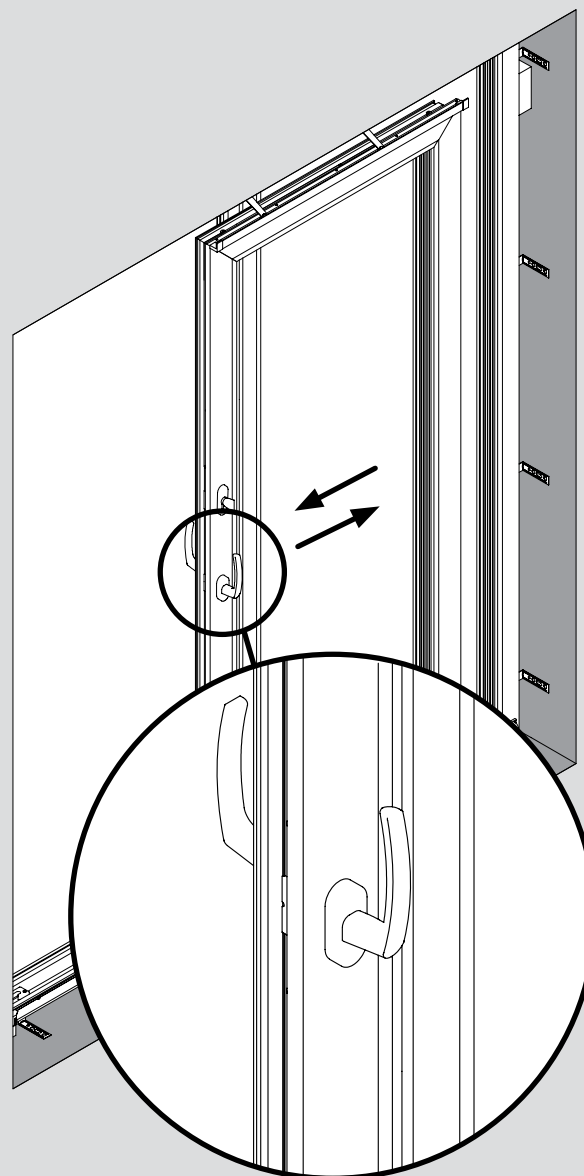
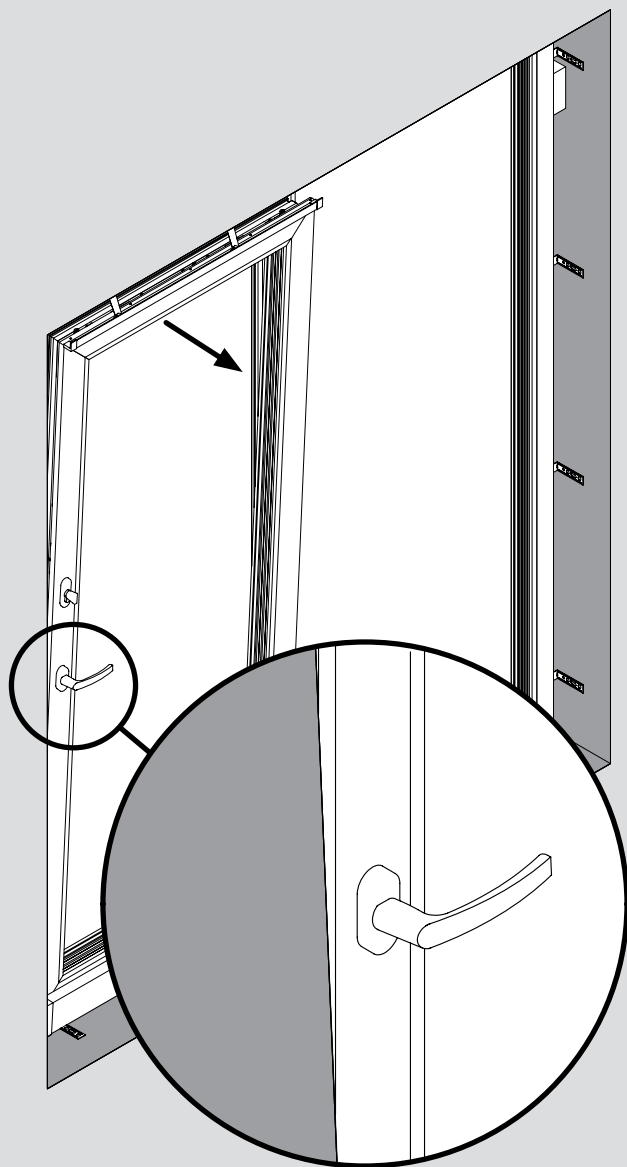
**Czynności  
wykończeniowe**

SE

**Vid avslutad  
montering**

LT

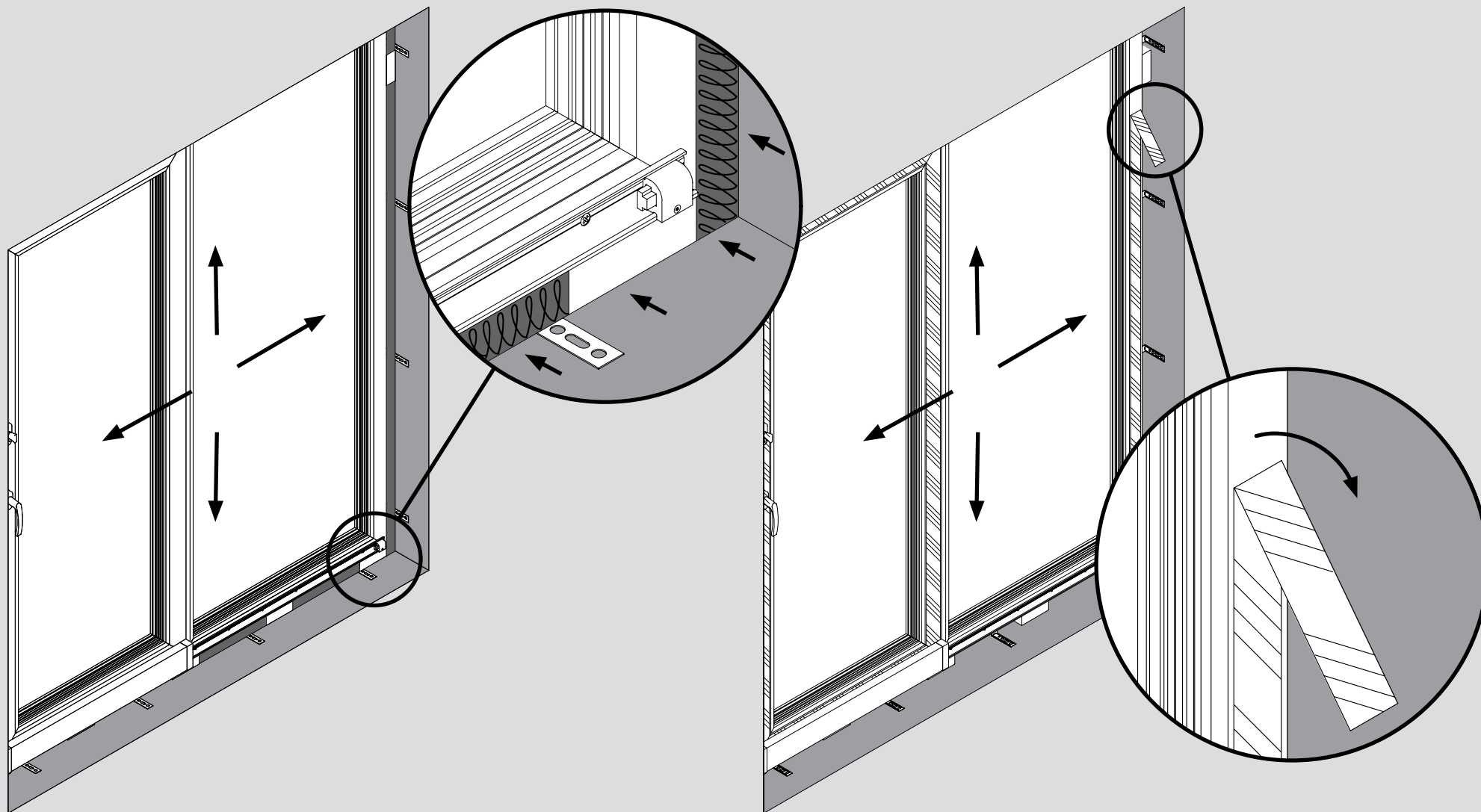
**Baigiamieji veiksmai**



**DE** Kontrollieren Sie, dass die Tür problemfrei öffnet  
**DK** Kontrollere at elementet åbner let og problemfrit  
**ENG** Check the smoothness of opening  
**NO** Kontrollere at døren kan åpnes og lukkes enkelt

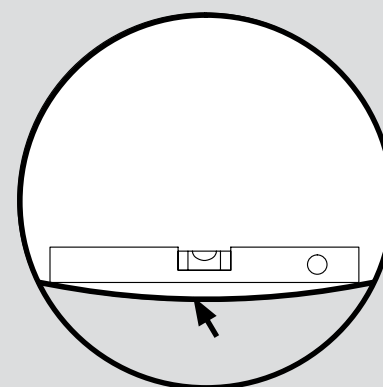
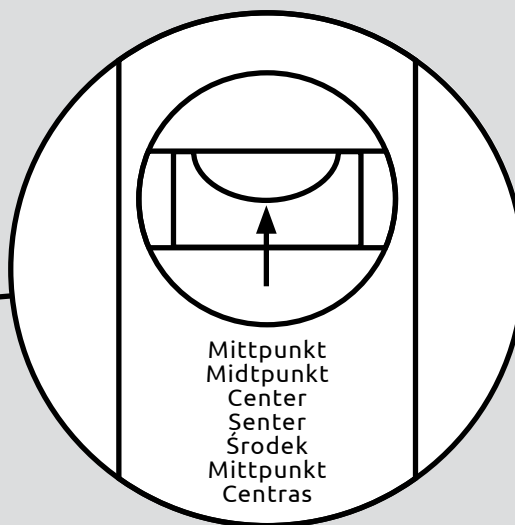
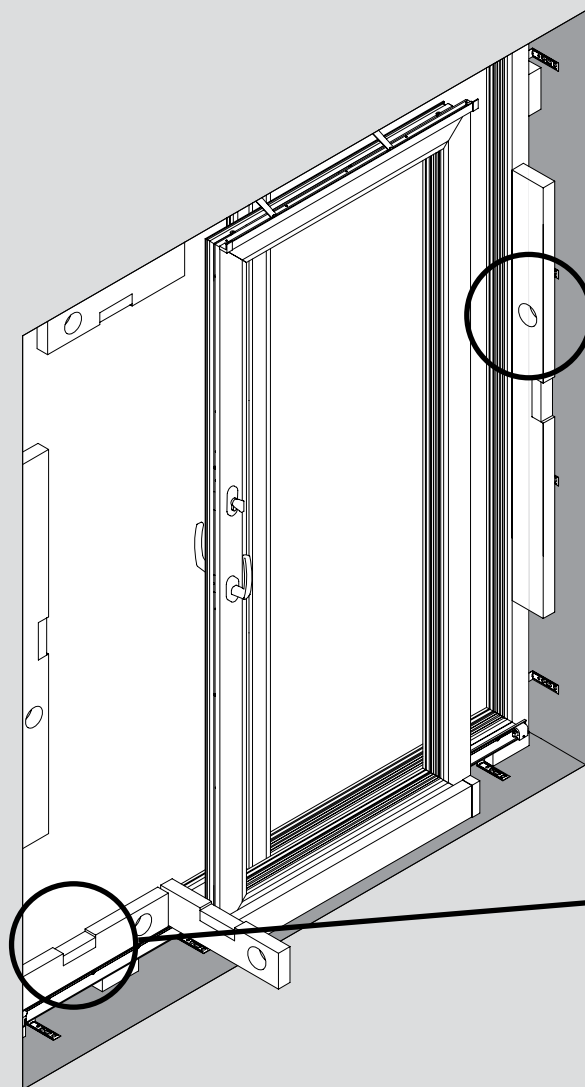
**PL** Sprawdzić płynność otwarcia  
**SE** Kontrollera att dörren går att öppna enkelt  
**LT** Patikrinkite varstymo tolygumą

!  
 Fest  
 Fast  
 Fixed  
 Fast  
 Naprawione  
 Fast  
 Fiksuotas



- DE** Abstand zwischen Rahmen und Wand wird verfugt und Schutzfilm entfernt  
**DK** Udvendigt fuges med egnet gummifugemasse, og beskyttelsesfilm fjernes  
**ENG** Seal the aperture edge and remove protective film  
**NO** Isoler mellom vegg og karm og ta bort beskyttelsesfolien

- PL** Uszczelnij krawędź otworu i usuń folię ochronną  
**SE** Täta noga runt dörren och ta av skyddsfilmen  
**LT** Užsandarinkite angos kraštus ir nuplėškite produkto apsauginę plėvelę



Max. Abweichung:  
0,5 mm pro 1 Meter!

Max afvigelse:  
0,5 mm pr 1 meter!

Max deviation:  
0.5 mm per 1 meter!

Maks avvik:  
0,5 mm per 1 meter!

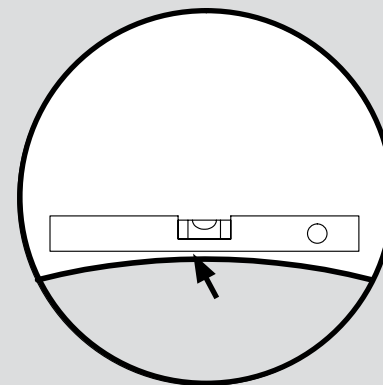
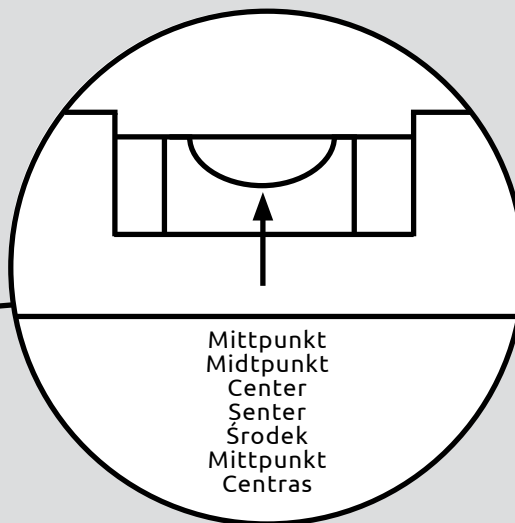
Maksimalne odchylenie:  
0,5 mm na 1 metr!

Max avvikelse:  
0,5 mm per 1 meter!

Maksimali gulsčiuko  
paklaida/nuokrypis:  
0,5 mm 1 metrui!

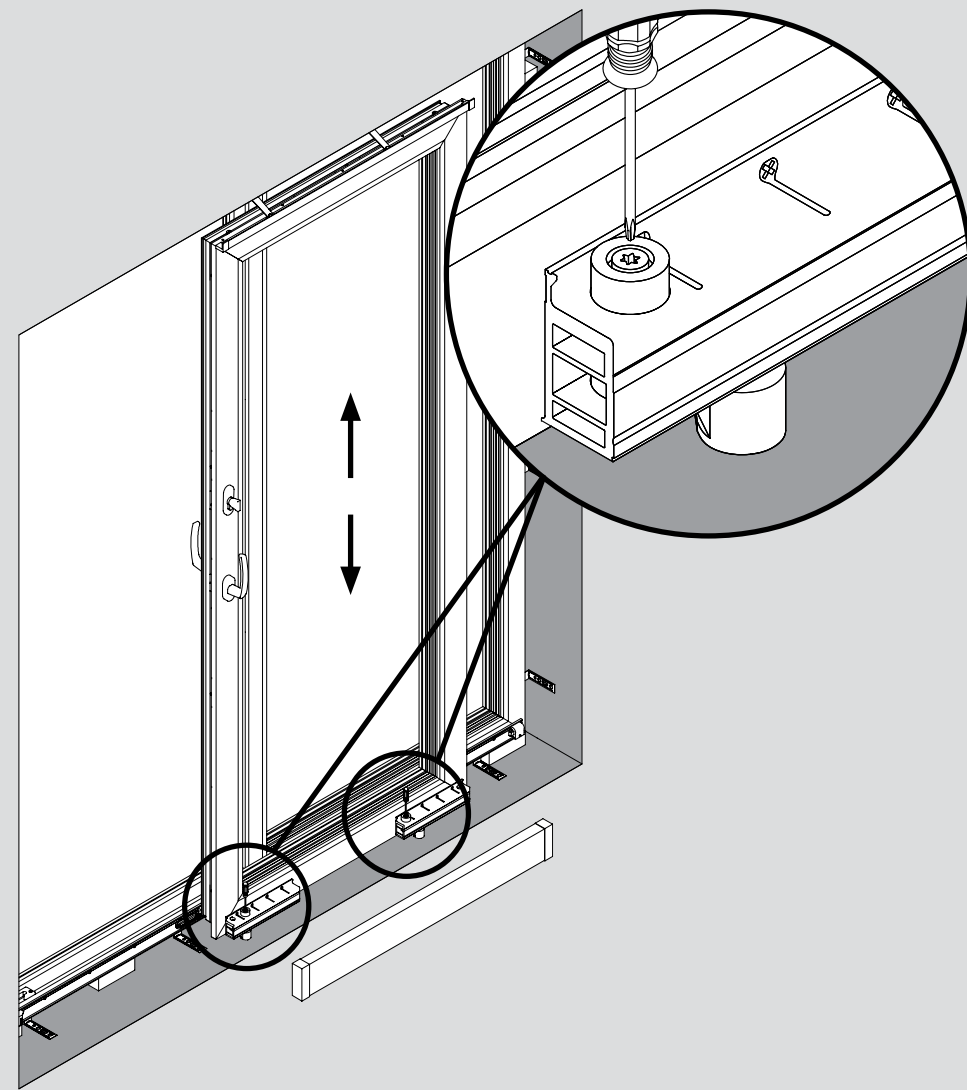
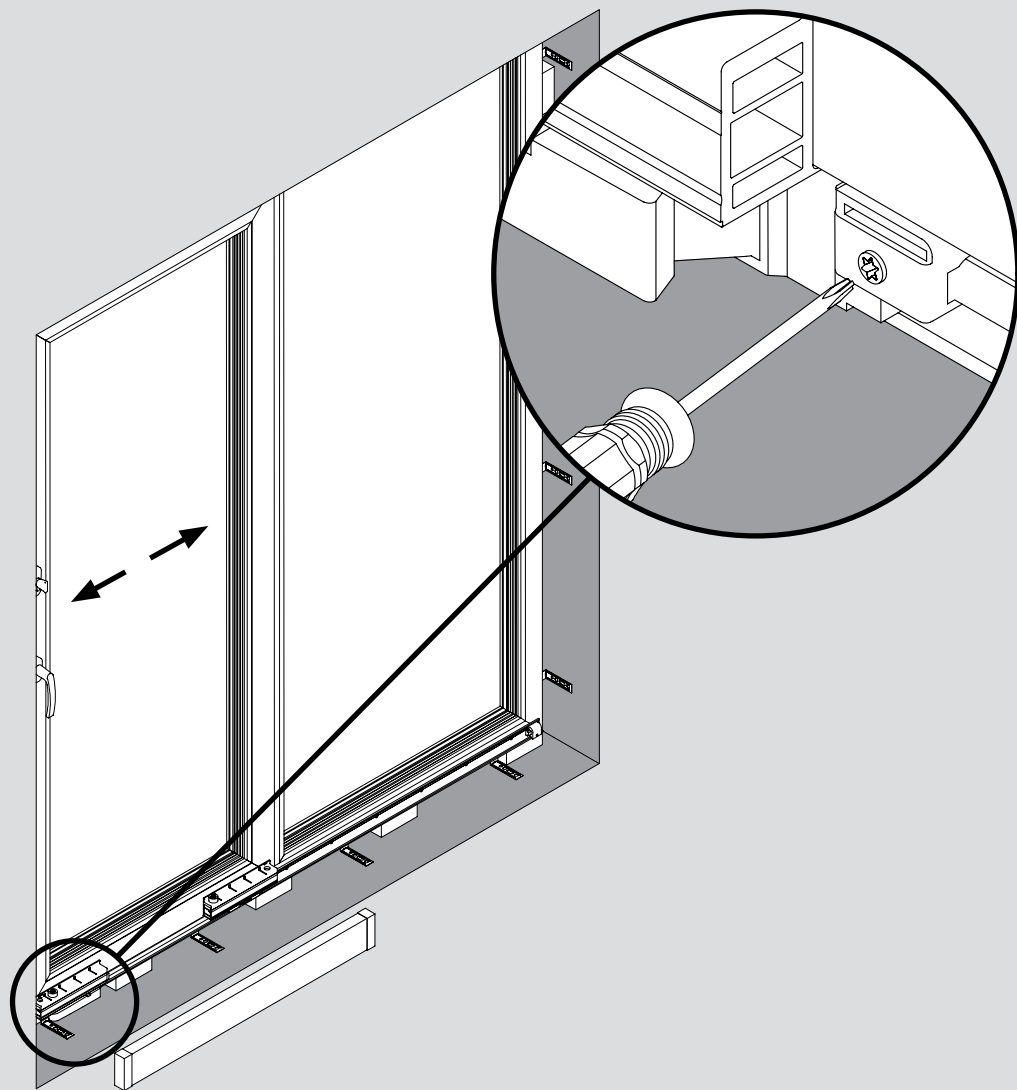


Achtung!  
OBS!  
Caution!  
OBS!  
Uwaga!  
Varning!  
Dėmesio!



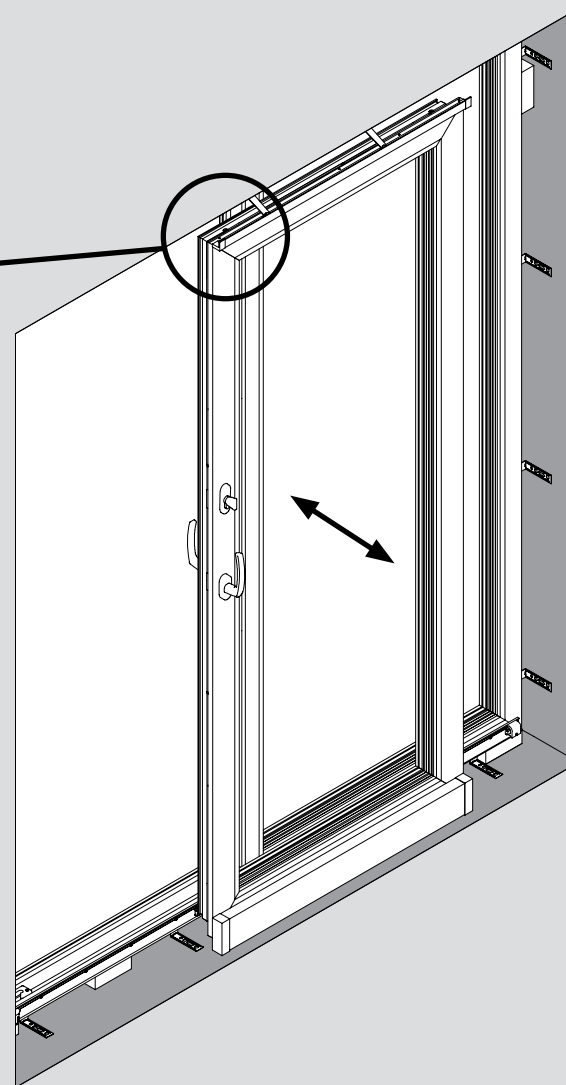
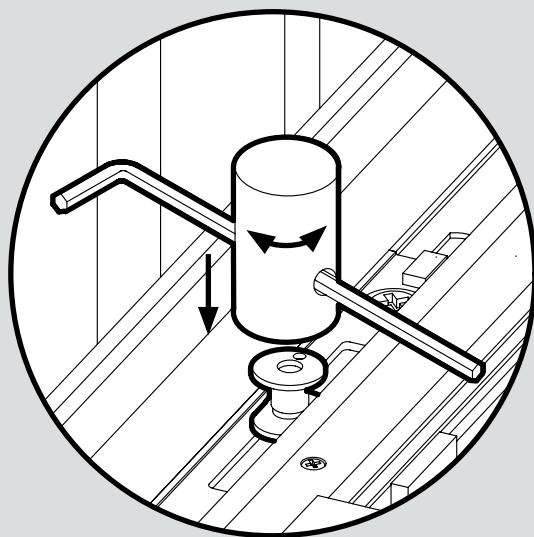
**DE** Kontrollieren Sie, dass der Rahmen sich nicht gebeugt hat  
**DK** Tjek at karmen ikke er deformeret  
**ENG** Check for possible frame deformations  
**NO** Kontroller karmen for deformasjoner

**PL** Sprawdź, czy nie ma żadnych zniekształceń ramy  
**SE** Kontrollera att karmen är rak  
**LT** Patikrinkite durų rėmo lygumą gulsčiuku

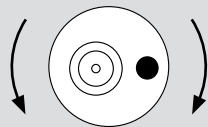
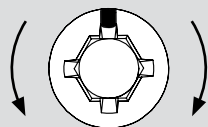


- DE** Horizontale und vertikale Justierung der Flügel
- DK** Horisontal og lodret justering af rammen
- ENG** Horizontal and vertical adjustment of the sash
- NO** Horisontal og vertikal justering av rammen

- PL** Horizontalna i pionowa regulacja skrzydła
- SE** Horisontell och vertikal justering av bågen
- LT** Varčios horizontalus ir vertikalus reguliavimas

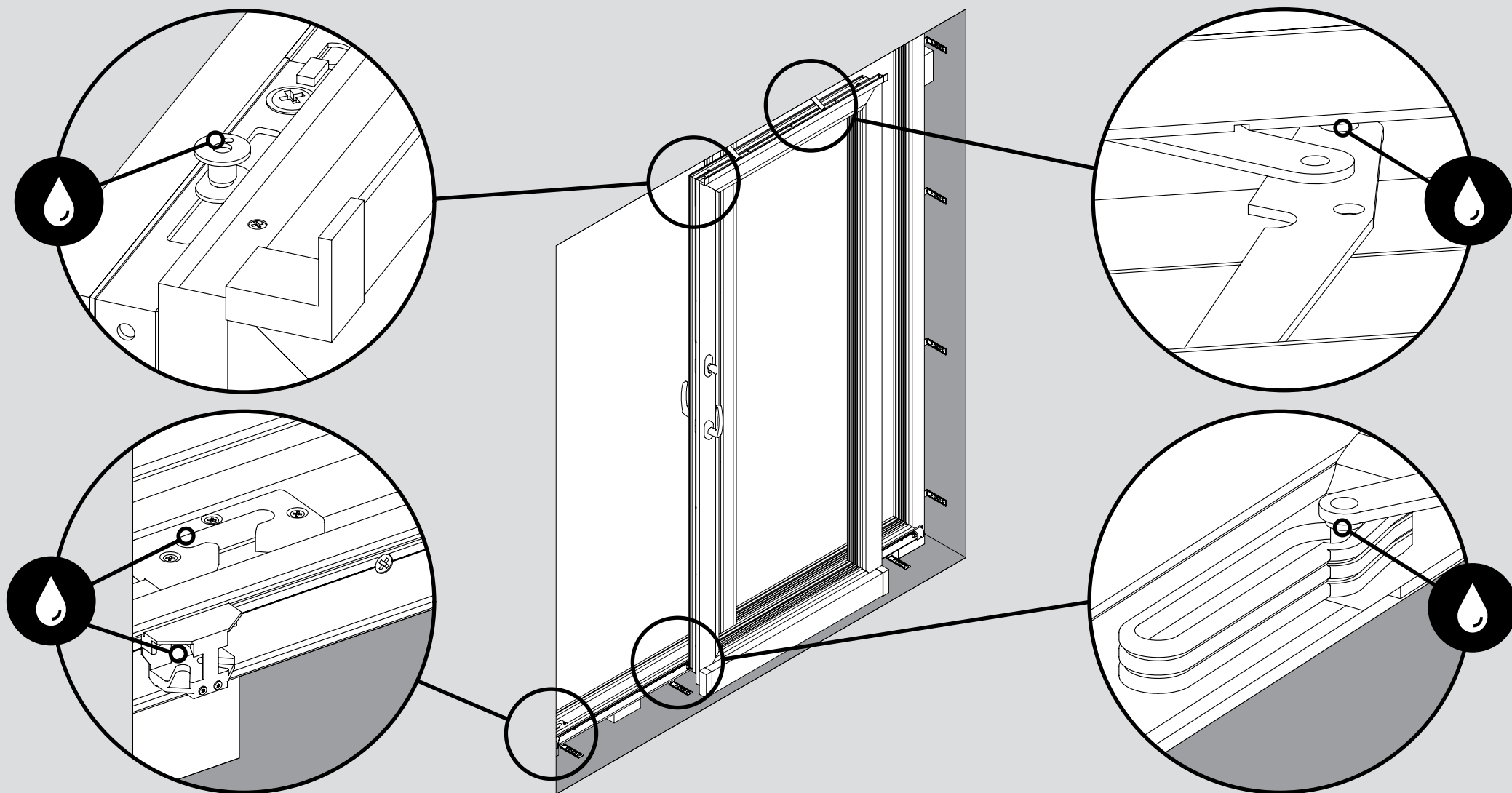


Optionen  
 Muligheder  
 Options  
 Alternativ  
 Opcje  
 Alternativ  
 Nustatymai



**DE** Justierung der Flügelverdichtung  
**DK** Juster vinduesrammen til  
**ENG** Sash compression adjustment  
**NO** Justering av rammens kompresjon

**PL** Regulacja docisku skrzydła  
**SE** Kontrollera bågens kompression  
**LT** Varčios prispaudimo reguliavimas



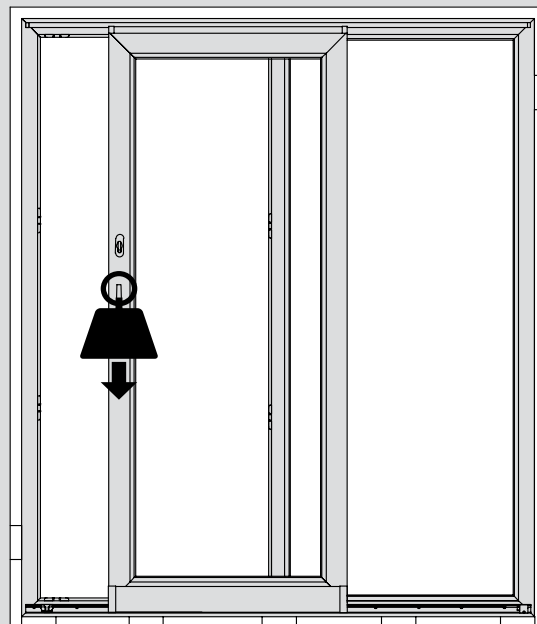
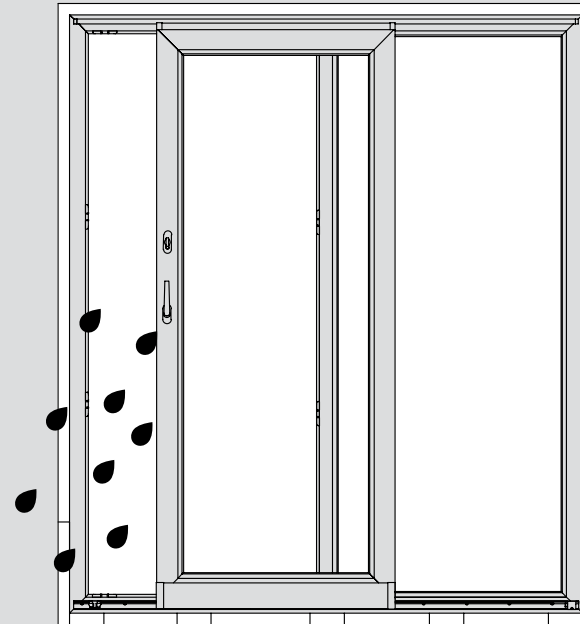
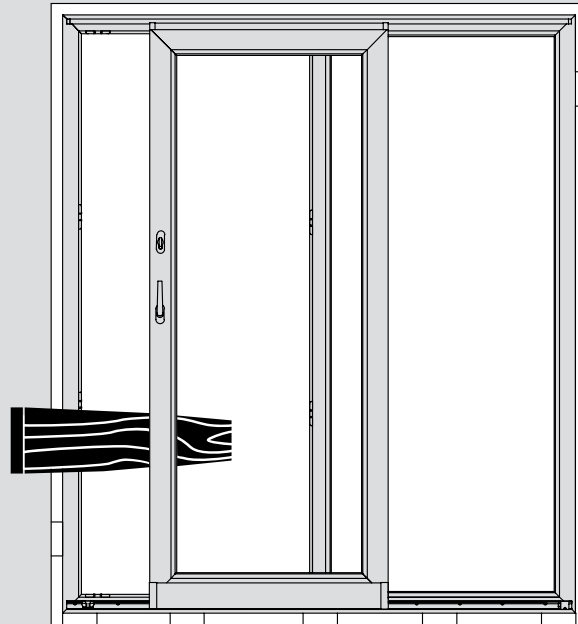
**DE** Schmierstellen  
**DK** Smørring af beslag  
**ENG** Lubrication points  
**NO** Smørepunkter

**PL** Miejsca smarowania  
**SE** Smörjpunkter  
**LT** Sutepimo taškai





Achtung!  
OBS!  
Caution!  
OBS!  
Uwaga!  
Varning!  
Dèmesio!





- DE** Die Garantie gilt dann, wenn die Produkte gemäß den ARADAS-Empfehlungen montiert, gewartet und genutzt wurden. Alle Illustrationen in dieser Bedienungsanleitung dienen der Darstellung der grundlegenden Montageprinzipien. Einzelne Eigenschaften des bestellten Produkts können von den hier gezeigten Illustrationen abweichen.
- DK** Garantien gælder kun, hvis produkterne er installeret, vedligeholdt og brugt i henhold til ARADAS anbefalinger. Alle billeder i denne brugervejledning viser hovedprincipper ved montage. Komponenter af deres bestilte produkt kan se anderledes ud.
- ENG** The warranty only applies if the products were installed, maintained and operated according to ARADAS recommendations. All images used in this manual are to show basic installation principles. Individual features of the ordered product may vary.
- NO** Garantien gjelder kun dersom produktene ble installert, vedlikeholdt og drevet i henhold til ARADAS anbefalinger. Alle bildene som er brukt i denne håndboken, skal vise grunnleggende monteringsprinsipper. Individuelle egenskaper av det bestilte produktet kan variere.
- PL** Gwarancja ma zastosowanie, jeśli produkty są instalowane, konserwowane i używane zgodnie z zaleceniami ARADAS. Na rysunkach niniejszej instrukcji ukazano podstawowe zasady montażu. Wyposażenie zamówionego wyrobu może się różnić.
- SE** Garantien gäller endast om produkterna installerats, underhållits och drivits enligt ARADAS rekommendationer. Alla bilder i denna handbok ska visa grundläggande monteringsprinciper. Beställd produktuppsättning kan variera.
- LT** Garantija taikoma tuo atveju, jei produktai buvo sumontuoti naudojantis šiomis instrukcijomis. Visos šioje vartotojo instrukcijoje naudojamos iliustracijos nurodo pagrindinius montavimo principus. Nestandartinės komplektacijos produktų komponentai gali skirtis nuo pavaizduotų.

**Windows built  
with care**